

# BUSINESS ENGLISH [ BENG ]

Offerta didattica a.a. 2019/2020

**Docenti:** ANGELA TOMKINSON

**Periodo:** Primo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

The main focus of the course will be on improving students' spoken fluency, extending their range of vocabulary in a business context and increasing their listening skills. Students will also have the opportunity to learn about and practise different forms of written communication often used in a business context. As a result of the lessons students should manage to speed up their communication and speak with more ease and confidence on a number of general business topics as well as more specific ones. They will be able to increase their range of business and financial vocabulary through teacher input and the reading and listening to authentic sources such as the business news.

## Prerequisiti

Students will be expected to have a good level of English (CEFR B2) to be able to participate in the lessons.

## Contenuti del corso

The contents of the Business English course will include the four main language skills - speaking, writing, reading and listening in the context of the business world. Topics covered during the course will include - The world of work (vocabulary related to jobs, careers, companies and organisations, contracts, writing a CV and covering letter), Financial English (vocabulary related to money, basic financial and economic terms), Describing trends and graphs, Time Management (terms related to managing projects, meeting deadlines), Culture Awareness in business, practical business skills such as negotiating and presenting in English.

## Metodi didattici

The teaching method used will be communicative and interactive and the students will be expected to participate fully in the lessons through pair work and group work activities as well as whole class activities led by the teacher. Case studies and practical activities will be provided.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Students will be assessed throughout the course with various short written assignments (a formal business letter, a business email, a business re-port). Occasional tests will also be given to test students' assimilation of vocabulary and business expressions learnt during the course.

Students will be given a final written and oral test at the end of the course. The written test will consist of various exercises based on business vocabulary as well as analysing and comprehending a written text. The oral test will consist of giving a presentation in English regarding one of the business topics covered during the course.

## Testi di riferimento

Reference will be made to various business English course books such as Best Practice (Thomson Heinle), Business Result (Oxford), Intelligent Business (Pearson) and International Express (Oxford). In addition material will be taken from authentic sources such as the Financial Times, the Economist and Time magazine. Audio material will be taken from Internet sites such as [businessenglishpod.com](http://businessenglishpod.com) and [podcastsinenglish.com](http://podcastsinenglish.com).

## L'attività didattica è offerta in:

### Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Aziendale	6	L-LIN/12

*Stampa del 28/10/2019*

# COMUNICAZIONE INTERCULTURALE [ CINT ]

Offerta didattica a.a. 2019/2020

**Docenti:** FRANCESCO VIGNERI

**Periodo:** Secondo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

Il corso si propone di introdurre gli studenti al variegato campo della comunicazione interculturale stimolando la riflessione sui concetti di cultura e comunicazione, analizzando in particolare gli elementi (materiali e immateriali) di ciascuno dei due ambiti che entrano in relazione durante un'esperienza comunicativa tra soggetti con diverse appartenenze culturali. Esso mira inoltre ad aiutare gli studenti a sviluppare la capacità di accettare, conoscere e riconoscere le diversità che sottendono al proprio e all'altrui comportamento comunicativo e riflettere sulla dinamicità dello sviluppo della sensibilità interculturale. Intende anche invitare a prendere coscienza delle insidie e opportunità del malinteso nella comunicazione interculturale, inevitabile esperienza "fastidiosa" ma contestualmente privilegiata porta di accesso alla conoscenza di sé e dell'altro. Infine, mira a stimolare negli studenti la riflessione sul nesso tra comunicazione e migrazione, provando ad osservare l'orientamento della narrazione del fenomeno migratorio e dell'impatto che può avere nelle dinamiche comunicative col diverso.

## Contenuti del corso

Il corso sarà organizzato attorno alle seguenti principali aree tematiche:

- 1) Rapporto tra cultura e comunicazione, definizione di comunicazione interculturale e principali ambiti in cui è chiamata in causa;
- 2) Sviluppo di competenze di comunicazione interculturale attraverso in particolare l'analisi del modello dinamico di sensibilità interculturale di Bennett;
- 3) I malintesi culturali;
- 4) Percezione, rappresentazione e narrazione del fenomeno migratorio: focus sul rapporto tra comunicazione e migrazione.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

I metodi didattici prevedono l'alternanza di lezioni frontali e momenti di partecipazione attiva degli studenti, al fine di sviluppare in loro senso critico e capacità analitica rispetto ai contenuti del corso. Saranno loro proposte, infatti, durante il corso, alcune letture di approfondimento a scelta su temi specifici, tratti anche dall'attualità, che serviranno da base per discussioni guidate e i cui contenuti saranno oggetto di esposizioni di gruppo in aula. Inoltre, ci si avvarrà, sia per le lezioni frontali sia per l'esposizione degli studenti, di supporti informatici per la proiezione di slides e di materiale audiovisivo funzionali alla comprensione e all'approfondimento degli argomenti trattati.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

L'esame, atto a verificare la comprensione da parte degli studenti delle tematiche affrontate nelle lezioni, è costituito da una prova orale su almeno 3 argomenti del corso: lo studente dovrà dimostrare adeguata conoscenza dei relativi temi, argomentando le risposte con proprietà di linguaggio e con riferimenti appropriati sia ai principali autori trattati sia ad esempi concreti.

## Testi di riferimento

- Bennett, M.J. (2015). Principi di comunicazione interculturale. Paradigmi e pratiche. Milano: FrancoAngeli.
- Dispense integrative scaricabili via web (pagina web del docente).

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: L'assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi (Art. 14), previo superamento dell'esame con votazione di almeno 26/30.

**L'attività didattica è offerta in:**

**Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne**

**Tipo corso                      Corso di studio (Ordinamento)                      Percorso                      Crediti    S.S.D.**

*Stampa del 28/10/2019*

# CULTURE E LETTERATURE IN LINGUA FRANCESE [ CLLFRA ]

Offerta didattica a.a. 2019/2020

**Docenti:** BENEDETTA PAPASOGLI

**Periodo:** Primo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

La disciplina mira a dare alcune conoscenze fondamentali sullo sviluppo delle letterature francofone, nel controllo con il Novecento francese, favorendo anche il contatto con una scelta di testi, e affinando le capacità critiche e i metodi di analisi testuale.

## Prerequisiti

Comprensione del francese scritto.

## Contenuti del corso

Romanzo e « mise en question » del romanzo tra letteratura francese e letterature francofone. Una prima parte del corso fornirà alcune prospettive generali sull'avvento della "présence africaine" all'orizzonte delle lettere francesi. Una scelta di esempi dalla narrativa subsahariana mostrerà in seguito alcuni apporti specifici delle letterature francofone al rinnovamento del genere narrativo, tanto dibattuto in Francia lungo tutto il Novecento. Particolare attenzione sarà data alla questione della lingua, come vissuta da autori dalla doppia appartenenza culturale. Esempi saranno tratti dai seguenti romanzi, almeno uno dei quali dovrà essere letto per intero: Camara Laye, L'Enfant noir (1953); Ahmadou Kourouma, Les Soleils des indépendances (1970) e Allah n'est pas obligé (2000); Mariama Bâ, une si longue lettre (1979); Boubacar Boris Diop, Le Temps de Tamango (1981).

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Lezioni frontali.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Esame orale. Il colloquio prenderà le mosse dai testi cui lo studente si sarà avvicinato con una lettura diretta e un approfondimento. Si allargherà, tramite confronti, agli altri argomenti del corso. Lo studente dovrà infine dar prova di una buona conoscenza del manuale letterario.

## Testi di riferimento

- Appunti del corso;
- Dossier di testi che saranno dati in fotocopia;
- Storia europea della letteratura francese. Dal Settecento all'età contemporanea, a cura di Lionello Sozzi, Torino, Piccola Biblioteca Einaudi, 2013 (la parte che riguarda il Novecento).

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: Superamento degli esami di lingua e di letteratura francese del triennio.

L'assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi (Art. 14).

**L'attività didattica è offerta in:**

## Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Interculturale	6	L-LIN/03

*Stampa del 28/10/2019*

# CULTURE E LETTERATURE IN LINGUA INGLESE [ CLLING ]

**Offerta didattica a.a. 2019/2020**

**Docenti:** CRISTIANA PUGLIESE

**Periodo:** Primo Ciclo Semestrale

## **Obiettivi formativi**

Il corso si propone di introdurre gli studenti alle opere di alcuni degli autori africani anglofoni più influenti. Gli argomenti trattati durante il corso includono: la letteratura orale tradizionale, la questione della lingua, la letteratura africana in lingue africane, l'identità africana, l'uso e l'abuso del potere, la città e il villaggio, la lotta anticoloniale, l'apartheid in Sud Africa, la posizione della donna, il ruolo dell'istruzione nell'Africa coloniale e postcoloniale.

## **Contenuti del corso**

Introduzione alla letteratura africana in lingua inglese

Il corso introduce gli studenti alle opere di alcuni tra gli scrittori africani più influenti e ai temi e dibattiti principali della letteratura africana coloniale e postcoloniale in lingua inglese.

Gli studenti non frequentanti (coloro che frequentano meno del 70% delle lezioni e delle esercitazioni) sono tenuti a contattare la docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale.

## **Metodi didattici**

Lezioni frontali, discussioni critiche di testi in classe, presentazioni individuali e di gruppo in lingua inglese.

## **Modalità di verifica dell'apprendimento**

Prove in itinere, discussioni e presentazioni in classe, esame finale orale sugli autori e sui testi studiati durante il corso, interamente in lingua inglese. Gli studenti debbono inoltre dimostrare una conoscenza di base della storia dell'Africa e dei Paesi da cui provengono gli autori studiati durante il corso.

## **Testi di riferimento**

Romanzo:

Tsitsi DANGAREMBGA, *Nervous Conditions*, 1988.

Una scelta di poesie e racconti tratti da:

10 Years of the Caine Prize (Caine Prize for African Writing), Oxford, 2009.

Charlotte H. BRUNER, *Unwinding Threads*, London: Heinemann, 1983.

J. DE GRANDSAIGNE, *African Short Stories in English: An Anthology*, London: Macmillan, 1985.

John J. FIGUEROA, *Anthology of African and Caribbean Writing in English*, London 1982.

Helon HABILA, *The Granta Book of the African Short Story*, 2013

Adewale MAJA-PEARCE *The Heinemann Book of African Poetry in English*, Oxford: Heinemann 1990.

I saggi:

Chinua ACHEBE, "An Image of Africa" (*Hopes and Impediments*, 1988).

Chimamanda Ngozi ADICHIE, "We Should All Be Feminists", 2014.

Nelson MANDELA, "Inaugural Presidential Speech", Pretoria, 10 May 1994.

NGUGI wa Thiong'o, "The Language of African Literature" (*Decolonising the Mind*, 1986)

Testi per la consultazione:

Simon GIKANDI ed, *Encyclopedia of African Literature*, London: Routledge, 2003.

KILLAM and KERFOOT eds, *Student Encyclopedia of African Literature*, London: Greenwood, 2008.

Ashley JACKSON, *The British Empire: a very short introduction*, Oxford: Oxford University Press, 2013.

John PARKER, *African History: a very short introduction*, Oxford: Oxford University Press, 2007.

## **Altre informazioni**

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: Superamento degli esami di lingua e letteratura inglese del triennio, ottima conoscenza della lingua inglese.

## **L'attività didattica è offerta in:**

## **Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne**

<b>Tipo corso</b>	<b>Corso di studio (Ordinamento)</b>	<b>Percorso</b>	<b>Crediti</b>	<b>S.S.D.</b>
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Interculturale	6	L-LIN/10

*Stampa del 28/10/2019*



# CULTURE E LETTERATURE IN LINGUA SPAGNOLA [ CLLSPA ]

Offerta didattica a.a. 2019/2020

**Docenti:** ELISABETTA VACCARO

**Periodo:** Primo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

Lo studente apprenderà a:

- saper riconoscere le caratteristiche principali della letteratura spagnola del primo Novecento;
- conoscere l'autore e la sua produzione letteraria e saggistica;
- comprendere e analizzare il romanzo prescelto in lingua originale, osservandone gli aspetti strutturali, stilistici e tematici;
- esprimere contenuti complessi, formulando analisi e giudizi sullo stile, la lingua e i contenuti dell'opera.

## Prerequisiti

Conoscenza della lingua spagnola.

## Contenuti del corso

Niebla – la nivola di Miguel de Unamuno.

Il corso si propone di accostare lo studente al nuovo tipo di romanzo (nivola) ideato da una delle voci più significative del Novecento Spagnolo. Nello specifico si esaminerà il romanzo Niebla prestando particolare attenzione alla caratterizzazione dei personaggi e alla struttura dell'opera, altamente innovativa. Si cercherà di stimolare gli allievi a condurre una lettura critica, interpretativa e autonoma del testo.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Lezioni frontali, seminariali, dibattiti, eventuale impiego di power point, materiale didattico-accademico online. Si incoraggia la frequenza e la partecipazione attiva degli studenti durante le lezioni, al fine di stimolarli a elaborare una riflessione autonoma, critica e originale.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Si effettuerà un esame orale, in lingua italiana (su richiesta dell'allievo in spagnolo), che verterà sull'analisi del romanzo selezionato. Gli studenti si concentreranno in particolar modo sulla peculiare struttura del romanzo e l'analisi dei personaggi. Il romanzo Niebla verrà letto in lingua originale. Sarà valutata la capacità di giudizio critico e l'impiego di un adeguato linguaggio critico-letterario da parte degli studenti. Si terrà conto anche di un'attiva partecipazione durante le lezioni.

## Testi di riferimento

M. de Unamuno, Niebla, ed. de Mario Valdés, Madrid, Cátedra, 1993 (o successive)

Testi critici:

A) l'introduzione dell'edizione dell'opera a cura di M. Valdés.

B) [https://books.google.it/books?id=Tx4dGrOpVdoC&pg=PT4&source=kp\\_read\\_button&redir\\_esc=y#v=onepage&q&f=false](https://books.google.it/books?id=Tx4dGrOpVdoC&pg=PT4&source=kp_read_button&redir_esc=y#v=onepage&q&f=false)

C) M. de Unamuno, Come si fa un romanzo (a cura di G. Mazzocchi), Como-Pavia, Ibis, 1994 (alcune fotocopie tratte dal libro verranno distribuite a lezione)

D) Storie della letteratura spagnola a scelta fra UTET, Rizzoli o La Nuova Italia (solo i capitoli sulla Generazione del '98 e M. de Unamuno).

Ulteriori materiali critici verranno forniti durante le lezioni.

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: L'assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi (Art. 14), previo il superamento dell'esame con un ottimo risultato.

## L'attività didattica è offerta in:

## **Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne**

<b>Tipo corso</b>	<b>Corso di studio (Ordinamento)</b>	<b>Percorso</b>	<b>Crediti</b>	<b>S.S.D.</b>
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Interculturale	6	L-LIN/05

*Stampa del 28/10/2019*

# DIRITTO COMMERCIALE [ DIRC ]

Offerta didattica a.a. 2019/2020

**Docenti:** MASSIMO ROSSI

**Periodo:** Secondo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

Acquisizione dei principi fondamentali della materia e conoscenza delle principali forme giuridiche di organizzazione dell'impresa, offerte dall'ordinamento in risposta ai problemi generali posti dall'esercizio professionale di attività economiche.

## Contenuti del corso

Il corso ha ad oggetto lo studio dei principali istituti del diritto commerciale, con particolare attenzione alle discipline dell'impresa e delle società commerciali: vale a dire, l'impresa e l'attività dell'imprenditore, lo statuto dell'imprenditore, i segni distintivi, l'azienda, l'esercizio dell'impresa nelle forme delle società di persone e delle società di capitali.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Lezioni frontali e, eventualmente, lezioni seminariali con il coinvolgimento degli studenti su casi e materiali, al fine di favorire la comprensione degli istituti giuridici e di stimolare le capacità di esame critico e di comunicazione dei contenuti del corso da parte degli allievi.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

La verifica si svolgerà attraverso l'esame di profitto orale; esso consiste in una serie di domande volte a valutare il raggiungimento dei risultati di apprendimento attesi.

## Testi di riferimento

Manuale di Diritto commerciale, a cura di M. Cian, G. Giappichelli Editore, III ed., Torino, 2019, limitatamente all'Introduzione e ai §§ 1-6 (estremi compresi), 8, 9, 13, 22, 35-42 (estremi compresi), 43 (limitatamente alla parte I), 44-46 (estremi compresi), 47 (limitatamente alle parti I e II), 49, 51 (limitatamente alle parti I e II), 52-54 (estremi compresi), 57.

È necessario accompagnare lo studio con la consultazione di un aggiornato Codice civile con Costituzione, Trattati UE e Leggi complementari; tra i molti, si consiglia G. De Nova, Codice civile e leggi collegate, Zanichelli, Bologna, ultima edizione disponibile.

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: L'assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi (Art. 14) a chi dimostri reale interesse per la materia e abbia frequentato con assiduità il corso.

## L'attività didattica è offerta in:

### Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Aziendale	6	IUS/04

Stampa del 28/10/2019

# DIRITTO E ISTITUZIONI EUROPEE [ DIEUR ]

Offerta didattica a.a. 2019/2020

**Docenti:** PAOLA MORI

**Periodo:** Primo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

L36: Il corso mira alla conoscenza del sistema dell'Unione europea nei suoi aspetti istituzionali e normativi; delle dinamiche dell'ordinamento europeo con gli ordinamenti degli Stati membri; degli obiettivi e delle competenze dell'Unione europea. Coerentemente con l'impostazione e con gli obiettivi del Corso di laurea, particolare attenzione verrà data sia agli aspetti relativi al mercato interno sia agli aspetti relativi all'azione esterna dell'Unione europea.

L12: Il corso mira alla conoscenza del sistema dell'Unione europea nei suoi aspetti istituzionali e normativi; delle dinamiche dell'ordinamento europeo con gli ordinamenti degli Stati membri; degli obiettivi e delle competenze dell'Unione europea

## Contenuti del corso

1. Origini e sviluppo del processo di integrazione europea.
2. L'ordinamento giuridico dell'Unione europea: il quadro istituzionale; le fonti normative; il processo decisionale; i rapporti tra il diritto dell'Unione europea e il diritto degli Stati membri; la tutela giurisdizionale dei diritti.
3. Gli obiettivi e i valori dell'UE.
4. La cittadinanza dell'UE.
5. Il sistema delle competenze dell'UE.
6. Il mercato interno e lo spazio di libertà, sicurezza e giustizia.
7. La concorrenza e gli aiuti di Stato, la politica economica e monetaria.
8. L'azione esterna dell'UE: profili generali.
9. La politica estera e di sicurezza comune; la politica commerciale.

Per gli studenti di Mediazione linguistica e culturale L12 solo punti da 1 a 6.

## Metodi didattici

Lezioni frontali; analisi e discussione critica della casistica con la partecipazione attiva degli studenti, previa assegnazione di adeguate letture.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Esame finale orale.

Solo per i frequentanti è prevista una prova intermedia.

Il voto è espresso in trentesimi alla fine del colloquio

L36: Nel corso della prova lo studente deve dimostrare di conoscere gli argomenti relativi al programma del corso, di esprimere le proprie opinioni con proprietà di linguaggio e consapevolezza tecnica, e di discutere i temi affrontati con appropriati riferimenti normativi e giurisprudenziali.

L12: Nel corso della prova lo studente deve dimostrare di conoscere gli argomenti relativi al programma del corso, di esprimere le proprie opinioni con proprietà di linguaggio e consapevolezza tecnica, e di discutere i temi affrontati con appropriati riferimenti.

## Testi di riferimento

R. ADAM - A. TIZZANO, Lineamenti di diritto dell'Unione Europea, Torino, Giappichelli, 2019.

Per gli studenti di Mediazione linguistica e culturale limitatamente a quanto segue:

Introduzione:

Cap. I L'Unione europea e il suo diritto

Cap. II Origini e sviluppi del processo d'integrazione europea

Parte Prima: L'ordinamento giuridico dell'Unione

Cap. I Profili generali

Cap. II Il quadro istituzionale

Cap. III Le fonti  
Cap. IV Il processo decisionale  
Parte Seconda: La tutela dei diritti  
Sezione I: La tutela giudiziaria  
Cap. I Considerazioni generali  
Parte Terza: Obiettivi e competenze dell'Unione  
Cap. I Valori e obiettivi  
Cap. II La cittadinanza dell'Unione  
Cap. III Il sistema delle competenze  
Cap. IV Le politiche dell'Unione

**L'attività didattica è offerta in:**

**Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne**

<b>Tipo corso</b>	<b>Corso di studio (Ordinamento)</b>	<b>Percorso</b>	<b>Crediti</b>	<b>S.S.D.</b>
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Interculturale	6	IUS/14

*Stampa del 28/10/2019*

# ECONOMIA AZIENDALE 1 [ EAZI1 ]

Offerta didattica a.a. 2019/2020

**Docenti:** FILIPPO GIORDANO

**Periodo:** Primo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

Quale insegnamento introduttivo, il corso si propone di trasmettere i concetti ed il linguaggio base dell'analisi economico-aziendale; fornire una visione unitaria della struttura e del funzionamento delle aziende; sviluppare la capacità di osservare i fenomeni aziendali con spirito critico.

## Contenuti del corso

L'insegnamento di Economia Aziendale introduce il vasto campo delle discipline che trattano dell'economia delle aziende di vario ordine (le aziende di produzione, le aziende familiari, le amministrazioni pubbliche, le aziende non profit) negli aspetti della gestione, dell'organizzazione e della rilevazione. Programma sintetico del corso

- Le persone, l'attività economica, l'economia aziendale.
- Gli istituti e le aziende: l'evoluzione e la varietà delle aziende.
- La struttura delle aziende: l'assetto istituzionale, le combinazioni economiche e l'assetto tecnico, il patrimonio, l'organismo personale e l'assetto organizzativo.
- L'ambiente economico e la gestione: i mercati, i settori, il sistema competitivo, gli aggregati, le strategie di impresa.
- L'economicità e la rilevazione: il principio di economicità,.
- Il modello del bilancio, la riclassificazione e gli indici di bilancio, i calcoli economici di convenienza.\*
- L'organizzazione: la progettazione degli assetti organizzativi, la struttura organizzativa, i sistemi operativi

\*Non per L12

I contenuti del corso sono gli stessi per frequentanti e non frequentanti

## Metodi didattici

Lezioni frontali. Esercitazioni in aula. Discussioni di teorie e/o casi di studio. Assignment di gruppo. Testimonianze esterne.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Studenti frequentanti: Prova scritta con assignment di gruppo

Studenti non frequentanti: Prova scritta e orale

## Testi di riferimento

G. AIROLDI, G. BRUNETTI, V. CODA, Corso di economia aziendale, Bologna, il Mulino, 2005.

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: superamento dell'esame.

Per I 12

L'eventuale assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi.

## L'attività didattica è offerta in:

### Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Aziendale	6	SECS-P/07

Stampa del 28/10/2019

# ECONOMIA AZIENDALE 2 [ EAZI2 ]

Offerta didattica a.a. 2019/2020

**Docenti:** VINCENZO MAZZOTTA

**Periodo:** Secondo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

L'obiettivo principale del corso consiste nel fornire ai partecipanti gli strumenti per potere comprendere gli aspetti caratterizzanti della vita dell'azienda, sin dal suo concepimento, ed analizzare le performance dell'impresa dal punto di vista contabile e finanziario.

Saranno, pertanto, trattati gli aspetti contabili e gli strumenti per valutare le performances delle imprese.

Enfasi verrà riposta nella distinzione tra azienda privata e azienda pubblica, dal punto di vista teleologico, strategico e contabile, con riguardo alla definizione degli obiettivi economico-finanziari e sociali dei diversi operatori.

## Prerequisiti

Economia Aziendale I

## Contenuti del corso

Il ruolo dell'azienda nell'attività economica. Struttura ed economicità dell'azienda. I soggetti aziendali. Il soggetto giuridico e il soggetto economico: caratteristiche e funzioni.

Il Business Plan per la nascita di una nuova impresa: caratteristiche e obiettivi.

Il governo dell'impresa: la Corporate Governance.

La strategia d'impresa e la gestione aziendale. Il circuito delle operazioni di gestione: finanziamento, impiego, trasformazione, vendita.

Focus sul ruolo del manager finanziario.

L'analisi della performance aziendale: Analisi Patrimoniale, Analisi della Solidità, Analisi Reddittuale e Finanziaria.

Dalla logica contabile alla logica finanziaria: focus sulle principali tecniche per la valutazione strategica degli investimenti (capital budgeting).

Parte Speciale - Le Aziende Pubbliche

Caratteristiche Giuridico-Economiche. Obiettivi strategici.

Focus sulla Valutazione degli Investimenti Pubblici e sugli Impatti Sociali delle Politiche.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Il corso è incentrato sulle lezioni frontali.

Ogni lezione è strutturata su tre livelli di apprendimento:

- Teoria, ossia la presentazione delle principali regole e tecniche contabili.
- Teoria Applicata, ossia, introduzione di esempi pratici di applicazione delle regole presentate nella realtà economico-finanziaria.
- Pratica, ossia la somministrazione di problemi economico-finanziari su cui testare le tecniche presentate.

Oltre alle Lezioni frontali ed alle esercitazioni in aula, completerà l'offerta formativa la somministrazione di esercitazioni da svolgere a casa, di assignment di gruppo e testimonianze esterne.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

L'esame scritto ha l'obiettivo di testare la comprensione teorica e pratica degli argomenti trattati. L'esame è suddiviso in domande vero/falso, domande a scelta multipla, esercizi pratici.

Per le prove scritte sono disponibili 30 punti. La prova orale è facoltativa e integrativa dell'esame scritto e può determinare fino a una variazione massima positiva o negativa di 3 punti. 3 punti addizionali sono, inoltre, disponibili per uno studio empirico che gli studenti svolgeranno durante il corso in gruppi formati da max 5 persone e che consegneranno in forma di elaborato scritto. L'elaborato verrà presentato dai gruppi in aula durante le sessioni conclusive del corso. Le istruzioni operative per lo svolgimento del lavoro di gruppo saranno fornite all'inizio del corso.

## Testi di riferimento

- Economia aziendale, G. Fiori, R. Tiscini, Egea 2017

- Materiale fornito dal docente

Letture di approfondimento:

- Business Planning. Dall'idea al progetto imprenditoriale – C. Parolini – Pearson, 2016.
- L'azienda – C. Caramiello (alcune brevi riflessioni introduttive), Milano, Giuffrè, 1993.

### **Altre informazioni**

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: Aver conseguito in Economia Aziendale II uno dei voti più alti del proprio curriculum studiorum. Preferibilmente, buona conoscenza della lingua inglese. Si ricorda, infine, che l'assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi (Art. 14).

### **L'attività didattica è offerta in:**

#### **Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne**

<b>Tipo corso</b>	<b>Corso di studio (Ordinamento)</b>	<b>Percorso</b>	<b>Crediti</b>	<b>S.S.D.</b>
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Aziendale	6	SECS-P/07

*Stampa del 28/10/2019*



# ECONOMIA E GESTIONE DELLE IMPRESE [ EGIMP ]

Offerta didattica a.a. 2019/2020

**Docenti:** LAURA MICHELINI

**Periodo:** Primo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

Obiettivo dell'insegnamento è quello di offrire agli studenti le conoscenze teoriche di base necessarie per l'analisi e la comprensione dei modelli e dei comportamenti imprenditoriali, delle problematiche aziendali e delle scelte strategiche, anche con riferimento alle diverse tipologie di aziende (imprese, banche e organizzazioni non profit). Il corso fornirà anche i concetti di base relativamente alle attività svolte dalle singole funzioni aziendali (marketing, produzione, finanza d'impresa, gestione risorse umane, logistica ed approvvigionamenti). Il corso intende inoltre fornire le metodologie e gli strumenti operativi utili per interpretare le problematiche aziendali ed implementare soluzioni di gestione strategica e operativa nell'ambito dell'attività di governo e di controllo dell'impresa.

## Contenuti del corso

L'insegnamento si articola in quattro aree teoriche di approfondimento:

Il sistema impresa

Il concetto di sistema aziendale – I rapporti tra impresa, ambiente e mercato - L'ambiente transazionale e competitivo - Le funzioni dell'impresa e le teorie sulle finalità imprenditoriali - La teoria degli stakeholder - La responsabilità sociale dell'impresa

Il governo dell'impresa e la gestione strategia

- Il ciclo direzionale (la funzione organizzativa, la programmazione aziendale, la conduzione delle risorse, il controllo direzionale) - Le strategie e i percorsi di sviluppo aziendali - le strategie competitive

Le funzioni di gestione dell'impresa

La gestione commerciale e il marketing – La gestione della produzione\* - La logistica e le tecniche di gestione delle scorte\* - La gestione finanziaria\* - La gestione delle risorse umane - La scelta delle fonti di finanziamento e la leva finanziaria\*

La valutazione dell'efficienza aziendale\*

Le tecniche per la valutazione dei progetti di investimento – Le tecniche di programmazione e controllo – Le tecniche di valutazione dell'efficienza aziendale

\* Contenuti che riguardano solo gli studenti del corso di Economia e gestione Aziendale

## Metodi didattici

Il corso intende analizzare il tema attraverso una duplice prospettiva teorica e pratica. Nello specifico verranno svolte:

- lezioni teoriche frontali;
- lettura e discussione di casi in aula;
- esercitazioni di gruppo e presentazione in aula da parte degli studenti;
- testimonianze aziendali.

Per ciascun'area di approfondimento verrà discusso almeno un caso aziendale e/o verrà svolta un'esercitazione pratica.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Al fine di valutare l'apprendimento dei concetti teorici e le capacità applicative l'esame si compone di una prova scritta e una prova orale.

L'esame scritto comprende domande a risposta multipla (del valore di 1 punto), domande a risposta aperta (del valore di 3 o 4 punti a seconda della complessità della domanda) ed esercizi applicativi coerenti con il programma e con le esercitazioni descritte durante il corso e nel libro di testo (del valore di 3 o 4 punti in funzione della complessità dell'esercizio).

La prova orale deve essere effettuata il giorno stesso dello scritto e può essere sostenuta solamente se si è superata, con voto almeno sufficiente, la prova scritta. Rispetto al voto dello scritto la votazione complessiva potrà variare di  $\pm 2$  punti.

Per gli studenti frequentanti almeno i 2/3 delle lezioni alla valutazione finale potranno essere assegnati fino ad un massimo di n.3 punti acquisiti in aula attraverso la presenza e la partecipazione ai lavori di gruppo.

### Testi di riferimento

Studenti Frequentanti

Corso di Economia aziendale e bancaria – 9 CFU

Sciarelli S. (ed. 2017), La Gestione dell'Impresa, Cedam, Padova

Esclusi i capitoli: 12, 18 e dal 20.5 al 20.9 le appendici aziendali

Corso Mediazione Linguistica e Culturale - 6 CFU

Sciarelli S. (ed. 2017), La Gestione dell'Impresa, Cedam, Padova

Esclusi i capitoli: 12, 14, 15, 16, 18, 19, 20 e le appendici aziendali

Studenti non frequentanti

Gli studenti non frequentanti dovranno integrare lo studio con le dispense a cura del docente

### Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: per I 18, aver superato l'esame.

Per I 12, l'eventuale assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi, previo il superamento dell'esame con una buona valutazione.

### L'attività didattica è offerta in:

#### Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Aziendale	6	SECS-P/08
Corso di Laurea	ECONOMIA E GESTIONE AZIENDALE (2016)	Consulenza aziendale	9	SECS-P/08
Corso di Laurea	ECONOMIA E GESTIONE AZIENDALE (2016)	Gestione aziendale e bancaria	9	SECS-P/08

Stampa del 28/10/2019

# ECONOMIA E GESTIONE DELLE IMPRESE TURISTICHE [ EGITUR ]

Offerta didattica a.a. 2019/2020

**Docenti:** LAURA MICHELINI, FRANCESCO TAPINASSI

**Periodo:** Secondo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

Obiettivo dell'insegnamento è quello di offrire agli studenti le conoscenze teoriche di base necessarie per l'analisi e la comprensione dei modelli imprenditoriali degli attori del sistema turistico, dell'ambiente in cui operano, e delle caratteristiche della domanda. Il corso fornirà anche i concetti di base relativamente alle attività di marketing per la gestione delle leve operative (prodotto, prezzo, distribuzione e comunicazione) nel contesto delle imprese turistiche. Il corso intende inoltre fornire le metodologie e gli strumenti operativi utili per interpretare le problematiche aziendali ed implementare soluzioni di gestione strategica e operativa nell'ambito delle imprese turistiche.

## Contenuti del corso

L'insegnamento si articola nelle seguenti aree teoriche di approfondimento:

Le organizzazioni turistiche nel quadro delle problematiche delle imprese di servizi.

Processi di management e meccanismi operativi nelle organizzazioni turistiche orientate al cliente e alla qualità.

Modelli organizzativi nelle imprese turistiche.

Le strutture organizzative e le figure professionali dell'ospitalità alberghiera.

Le strutture organizzative nella produzione e vendita di viaggi e servizi

Il fenomeno dell'aggregazione nel settore turistico.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Il corso intende analizzare il tema attraverso una duplice prospettiva teorica e pratica. Nello specifico verranno svolte:

- lezioni teoriche frontali;
- lettura e discussione di casi in aula;
- esercitazioni di gruppo e presentazione in aula da parte degli studenti.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Al fine di valutare l'apprendimento dei concetti teorici e le capacità applicative l'esame si compone di una prova scritta e una prova orale. L'esame scritto è composto da domande a risposta aperta (del valore di 3 o 4 punti a seconda del peso della domanda). La prova orale deve essere effettuata il giorno stesso dello scritto e può essere sostenuta solamente se si è superata, con voto almeno sufficiente, la prova scritta. Rispetto al voto dello scritto la votazione finale potrà variare del  $\pm 2$  punti.

## Testi di riferimento

Elementi di progettazione, processi e modelli organizzativi nelle imprese turistiche, Lucia Varra Franco Angeli (Ed. 2019)

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: L'assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi (Art. 14).

**L'attività didattica è offerta in:**

**Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne**

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Turistico	6	SECS-P/08, SECS-P/08

*Stampa del 28/10/2019*

# ELEMENTI DI LINGUA ARABA [ ELARA ]

**Offerta didattica a.a. 2019/2020**

**Docenti:** FRANCESCO ZANNINI

**Periodo:** Ciclo Annuale Unico

## Obiettivi formativi

Il Corso ha lo scopo di permettere agli studenti la comprensione di testi arabi elementari e di avere quegli elementi basilari che consentano un'elementare conversazione in lingua araba e un primo approccio ai media arabi.

## Contenuti del corso

1. Elementi grammaticali fondamentali: caratteri arabi; ortografia; fonetica; punteggiatura; il nome e l'articolo; l'aggettivo; la frase nominale; i generi del nome e dell'aggettivo; la declinazione; plurale semplice e plurale fratto; lo stato costruito e il pronome suffisso; forme e gradi dell'aggettivo; pronomi personali; aggettivi e pronomi dimostrativi, pronomi relativi e interrogativi; i numerali; verbi regolari: modi, tempi e forme del verbo arabo.
2. Traduzione in Lingua Italiana di alcuni semplici testi in Lingua Araba
3. Semplici composizioni in Lingua Araba
4. Introduzione alla cultura araba.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Lezioni frontali e uso di strumenti multimediali.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

1. Esame scritto: frasi arabe da completare, semplice composizione in lingua araba.
2. Esame orale: Breve conversazione.

## Testi di riferimento

Manca A., Grammatica Teorico-Pratica di Arabo Letterario Moderno, Associazione Nazionale di Amicizia Italo-Araba, Roma 2003.

Traini R., Vocabolario Arabo-Italiano, Istituto per l'Oriente. Roma (ultima edizione).

**L'attività didattica è offerta in:**

## Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Interculturale	12	L-OR/12
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Aziendale	12	L-OR/12
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Turistico	12	L-OR/12

Stampa del 28/10/2019

# FENOMENI MIGRATORI E SOCIETA' MULTICULTURALE [ FMSTMUL ]

Offerta didattica a.a. 2019/2020

**Docenti:** ROBERTO CIPRIANI

**Periodo:** Primo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

Sviluppare la conoscenza e la comprensione (in termini principalmente sociologici ma non esclusivamente) delle fenomenologie, dinamiche e problematiche dei fenomeni migratori nelle società multiculturali e nella relazione con l'"altro".

## Contenuti del corso

(Im)migrare. Migrazioni e società multietniche: problematiche e profili socio-culturali

- Il contributo dei classici della sociologia
- Concetti-chiave della mobilità e dell'interculturalità
- Le ideologie sullo straniero
- Consenso e conflitto
- Etnocentrismo e multiculturalismo

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

- lezioni frontali nelle quali viene dato ampio spazio alla partecipazione attiva degli studenti
- discussioni guidate in sottogruppi su specifiche tematiche
- presentazione e discussione di case studies.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

L'esame, atto a verificare la comprensione da parte degli studenti delle tematiche affrontate nelle lezioni, è costituito da una prova orale.

## Testi di riferimento

- Vittorio Cotesta, Sociologia dei conflitti etnici. Razzismo, immigrazione e società, Laterza, Roma-Bari, 2009, pp. 408, euro 35
- Vittorio Cotesta, Sociologia dello straniero, Carocci, Roma, 2012, pp. 96, euro 12
- Maurizio Ambrosini, Migrazioni. Con Contenuto digitale per download e accesso on line, EGEA, Milano, 2017, pp. 159, euro 11,90

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: L'assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi (Art. 14), previo il superamento dell'esame con una buona valutazione.

**L'attività didattica è offerta in:**

## Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Interculturale	6	SPS/07

Stampa del 28/10/2019

# INFORMATICA PER LE LINGUE [ INFLI ]

Offerta didattica a.a. 2019/2020

**Docenti:** ALESSANDRO PAGANO

**Periodo:** Secondo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

Fornire una cornice concettuale per inquadrare le nozioni pratiche di Informatica generale. Introdurre le principali applicazioni di informatica e telematica alle discipline umanistiche. Familiarizzare con nozioni teoriche derivate dall'informatica e che sono entrate a far parte del background intellettuale contemporaneo, quali la nozione di informazione, multimedia, e rete. Comprendere le conseguenze della trasformazione dell'informazione in formato digitale, e le possibilità aperte da questa trasformazione particolarmente per le discipline umanistiche. Comprendere la distinzione tra il contenuto e la presentazione di un testo (letterario, storico, ecc.) attraverso l'utilizzo dell'XML. Capire quali applicazioni l'Informatica mette a disposizione per la gestione del tipo di informazione che un esperto di lingue straniere si ritrova a dover gestire, in particolare testi (per esempio, ipertesti, text mining, information retrieval, ecc.).

## Contenuti del corso

Elementi - hardware e sistema operativo Windows  
Word Processing  
Fogli di calcolo  
Reti informatiche  
Database: progettazione e realizzazione  
Internet e multimedia  
Ipertesti e web: la programmazione e lo sviluppo per il web  
Elementi di HTML ed XML  
Valutazione delle risorse web umanistiche  
Aspetti Sociali del Web  
Strumenti di traduzione per developers  
PDF, Compressione, Crittografia

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Il docente si avvarrà di metodologie di e-learning per coadiuvare lo studente nel percorso di studi, utilizzando un portale web progettato ad hoc per migliorare la interazione docente-studente e studente-studente, nonché ottimizzare il processo di reperimento dei materiali e di supporto alla formazione. Lezioni frontali. Esercitazioni.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

L'accertamento dell'apprendimento si basa sullo svolgimento di una prova scritta articolata sull'insieme dei temi che costituiscono il programma del corso. In particolare lo scritto prevede esercizi e domande a risposta multipla / L'esame prevede inoltre la consegna di un project work che consiste nella elaborazione di una base di dati realizzata su database management system. Tale progetto sarà illustrato oralmente dallo studente al termine dell'esame scritto.

## Testi di riferimento

Curtin Dennis P., Informatica di Base, Sesta edizione, McGrawHill.

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: Progettazione di una Base di Dati ed implementazione su un DBMS.

L'assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi (Art. 14)

**L'attività didattica è offerta in:**

**Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne**

<b>Tipo corso</b>	<b>Corso di studio (Ordinamento)</b>	<b>Percorso</b>	<b>Crediti</b>	<b>S.S.D.</b>
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Interculturale	6	INF/01
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Aziendale	6	INF/01
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Turistico	6	INF/01

*Stampa del 28/10/2019*



# LEGISLAZIONE PER IL TURISMO [ LTUR ]

**Offerta didattica a.a.** 2019/2020

**Docenti:** EDOARDO GIARDINO

**Periodo:** Secondo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

Il corso è finalizzato ad assicurare un'approfondita conoscenza della disciplina. Il corso è, altresì, volto ad implementare la capacità di analisi critica, valutazione e sintesi degli studenti.

## Contenuti del corso

Il Corso è volto ad analizzare i profili pubblicistici del diritto del turismo, attraverso in particolare l'approfondimento delle competenze legislative ed amministrative previste dall'ordinamento nazionale e dall'ordinamento europeo. Il corso è, altresì, volto ad esaminare i profili procedurali disciplinati dall'ordinamento in materia di turismo.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Nel corso delle lezioni si esamineranno non solo i profili teorici quanto, altresì, le problematiche derivanti dall'applicazione degli istituti giuridici, alla luce dell'evoluzione giurisprudenziale e dell'elaborazione dottrinale. Al riguardo, si approfondiranno le più rilevanti sentenze (nazionali ed europee), attraverso l'analisi delle contrapposizioni interpretative che hanno segnato i relativi processi.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

L'esame orale è volto ad accertare il grado di conoscenza degli argomenti, quindi, la comprensione delle problematiche nonché la padronanza del linguaggio giuridico dello studente.

## Testi di riferimento

V. Franceschelli-F. Morandi, Manuale di diritto del turismo, Torino, Giappichelli, ult. ed.

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: L'assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi (Art. 14).

## L'attività didattica è offerta in:

### Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Turistico	6	IUS/09

Stampa del 28/10/2019

# LETTERATURA CINESE [ LCIN ]

Offerta didattica a.a. 2019/2020

**Docenti:** ANTJE EHRHARDT

**Periodo:** Secondo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

Il corso è finalizzato alla comprensione del concetto di letteratura nella storia cinese e nella cultura della Cina contemporanea. Intende inoltre promuovere la capacità di contestualizzare i principali autori e le rispettive opere nella storia e nella cultura cinese.

## Prerequisiti

Frequenza del primo semestre del corso Lingua cinese I.

## Contenuti del corso

Lineamenti di Storia della letteratura cinese dalle origini all'epoca contemporanea.

Il corso intende introdurre i concetti fondamentali per orientarsi nel panorama della letteratura cinese attraverso lo studio dei principali periodi, generi e autori. Il filo conduttore sarà rappresentato dalla figura del letterato nella storia della cultura cinese. Per quanto riguarda la letteratura del XX secolo, particolare attenzione sarà rivolta al Movimento del 4 maggio 1919 e ai principali Autori della letteratura contemporanea nella Repubblica Popolare Cinese.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Lezioni frontali alternate con lezioni nelle quali si leggono e analizzano esempi di opere letterarie cinesi in traduzione italiana, illustrando la corrispondenza con l'originale cinese tramite Powerpoint. Partecipazione attiva degli studenti nella discussione guidata.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Esame orale diretto ad accertare: il grado di conoscenza del programma del corso e la capacità di contestualizzare i testi della letteratura cinese trattati durante il corso. Viene presa altresì in considerazione la partecipazione attiva degli studenti alle lezioni.

## Testi di riferimento

Appunti del corso.

Dossier di pagine scelte che saranno inviate via email.

Giuliano Bertuccioli: La letteratura cinese, ed. riveduta e aggiornata a cura di Federica Casalin, L'asino D'Oro 2013.

Wilt Idema, Lloyd Haft: Letteratura cinese, Amsterdam University Press 1996, Cafoscarina 2000.

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: L'assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi (Art. 14) previo il superamento dell'esame con ottimo risultato.

**L'attività didattica è offerta in:**

## Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione interculturale	6	L-OR/21
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione per l'impresa	6	L-OR/21
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione per il turismo e gli eventi	6	L-OR/21

culturali

*Stampa del 28/10/2019*

# LETTERATURA FRANCESE [ LETFRA ]

Offerta didattica a.a. 2019/2020

**Docenti:** BENEDETTA PAPASOGLI

**Periodo:** Secondo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

La disciplina mira a dare la conoscenza di elementi fondamentali della letteratura francese, favorendo anche il contatto con alcuni grandi testi classici, e affinando le capacità critiche e i metodi di analisi testuale.

## Prerequisiti

Comprensione di base del francese scritto.

## Contenuti del corso

Titolo: "Leurs yeux se rencontrèrent". Percorsi nel romanzo francese a partire dalle scene di primo incontro. Seguendo il filo di un tema e di una situazione – le scene di amore a prima vista – il corso introdurrà ad alcuni grandi romanzi francesi, con dei colpi di sonda in diversi secoli e nei diversi contesti storico-culturali dei testi presi in esame. L'analisi testuale dei brani più celebri passerà anche attraverso il confronto con le traduzioni italiane.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Lezioni frontali.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Esame orale.

Il colloquio prenderà le mosse dal romanzo di cui lo studente, a sua scelta, avrà fatto una lettura integrale. Si allargherà, tramite confronti, agli altri argomenti del corso. Lo studente dovrà infine dar prova di una buona conoscenza del manuale letterario.

## Testi di riferimento

- Appunti del corso;
- Dossier di pagine scelte che saranno date in fotocopia;
- Storia europea della letteratura francese. Dal Settecento all'età contemporanea, a cura di Lionello Sozzi, Torino, Piccola Biblioteca Einaudi, 2013 (le parti che saranno indicate).
- Lettura antologica consigliata: "Leurs yeux se rencontrèrent...". Les plus belles premières rencontres de la littérature, Paris, Gallimard, Folio 2, 2013.

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: Superamento degli esami di lingua e di letteratura francese del triennio.

L'assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi (Art. 14).

## L'attività didattica è offerta in:

### Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione interculturale	6	L-LIN/03
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione per l'impresa	6	L-LIN/03
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione per il turismo e gli eventi	6	L-LIN/03

culturali

*Stampa del 28/10/2019*

## LETTERATURA INGLESE [ LETING ]

Offerta didattica a.a. 2019/2020

**Docenti:** GIOIELLA BRUNI ROCCIA

**Periodo:** Secondo Ciclo Semestrale

**Syllabus non pubblicato dal Docente.**

**L'attività didattica è offerta in:**

**Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne**

<b>Tipo corso</b>	<b>Corso di studio (Ordinamento)</b>	<b>Percorso</b>	<b>Crediti</b>	<b>S.S.D.</b>
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione interculturale	6	L-LIN/10
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione per l'impresa	6	L-LIN/10
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione per il turismo e gli eventi culturali	6	L-LIN/10

*Stampa del 28/10/2019*

# LETTERATURA INGLESE DI VIAGGIO E ARTI VISIVE [ LETINGVAVI ]

Offerta didattica a.a. 2019/2020

**Docenti:** GIOIELLA BRUNI ROCCIA

**Periodo:** Primo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

La disciplina mira a sviluppare la capacità di riconoscere le forme e i significati che l'archetipo del viaggio ha assunto nella letteratura inglese, fornendo anche strumenti metodologici idonei a indagare l'interdipendenza tra il discorso letterario e le arti visive.

## Prerequisiti

Ottima capacità di comprensione dell'inglese scritto.

## Contenuti del corso

L'archetipo del viaggio in *The Rime of the Ancient Mariner*: il realismo simbolico di Samuel Taylor Coleridge. Il corso si propone di presentare l'esperienza archetipica del viaggio intorno al mondo attraverso una rilettura di *The Rime of the Ancient Mariner*. Il capolavoro poetico di Coleridge sarà considerato, da un lato, come il punto di approdo della 'letteratura di viaggio' settecentesca, e dall'altro come un vertice del Romanticismo europeo, volto all'esplorazione delle profondità della coscienza e dell'inconscio. Quest'ultima interpretazione trova una potente espressione iconografica nelle suggestive illustrazioni di Gustave Doré.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

La didattica è essenzialmente costituita da lezioni frontali, che prevedono comunque momenti appositamente destinati alla discussione critica e alla partecipazione attiva degli studenti.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Esame orale, diretto ad accertare:

- il grado di conoscenza del programma del corso;
- la capacità di leggere il testo letterario nella lingua originale e di darne una traduzione adeguata;
- la capacità di analizzare e interpretare il testo letterario, anche in rapporto a creazioni analoghe nel campo delle arti visive.

## Testi di riferimento

- S. T. Coleridge, *La Ballata del Vecchio Marinaio*, con testo inglese a fronte (qualunque edizione integrale bilingue).
- Appunti del corso.
- Materiale in formato elettronico accessibile nell'area download privata della pagina docente.

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: Colloquio con la docente, previo il superamento degli esami di Lingua inglese e di Letteratura inglese previsti dal piano di studi.

**L'attività didattica è offerta in:**

## Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Turistico	6	L-LIN/10

*Stampa del 28/10/2019*



# LETTERATURA SPAGNOLA [ LETSPA ]

Offerta didattica a.a. 2019/2020

**Docenti:** MANUELA AVIVA GARRIBBA

**Periodo:** Secondo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

La disciplina mira a introdurre gli studenti alla letteratura spagnola, attraverso la lettura in lingua originale e in traduzione di testi contemporanei rappresentativi di un autore o di un genere. Lo studente apprenderà a conoscere approfonditamente l'autore o genere prescelto e a comprendere e analizzare il testo, osservandone le caratteristiche stilistiche e tematiche. Si stimolerà inoltre lo studente a formulare analisi e giudizi autonomi dandone le ragioni attraverso un linguaggio tecnico adeguato.

## Prerequisiti

Conoscenza basica della lingua spagnola

## Contenuti del corso

Il microrrelato ispanico, un genere in ascesa.

Il corso ha come oggetto il microrrelato, il racconto brevissimo, un genere che ha avuto particolare successo e diffusione negli ultimi decenni all'interno del mondo letterario ispanico. Dopo aver tracciato brevemente la storia del genere, si presenteranno le sue caratteristiche attraverso l'analisi dei testi di alcuni degli autori spagnoli più rappresentativi e attraverso la lettura e la traduzione di alcuni testi critici fondamentali.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Lezioni frontali e seminariali ed esercitazioni in classe. Durante le lezioni verranno assegnate letture da svolgere per la settimana successiva.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

La verifica avviene attraverso un esame orale (in lingua italiana o, su richiesta dello studente, spagnola) in cui si accerterà la conoscenza del tema trattato, la capacità di analizzare i testi e la capacità di esporre le proprie conoscenze attraverso un registro e un lessico specifico adeguati.

## Testi di riferimento

Irene Andrés Suárez, *El microrrelato español. Una estética de la elipsis*, Madrid, Menoscuarto, 2010

Mar de pirañas. *Nuevas voces del microrrelato español*, ed. F. Valls, Madrid, Menoscuarto, 2012

José María Merino, *La glorieta de los fugitivos*, Madrid, Páginas de espuma, 2007.

David Lagmanovich, *El microrrelato. Teoría e historia*, Madrid, Menoscuarto, 2006

Le parti oggetto di studio verranno indicate durante il corso. Sono previste anche dispense preparate dalla docente.

Gli studenti non frequentanti (con meno del 70% delle presenze) dovranno contattare la docente all'inizio del corso per avere informazioni sul programma aggiuntivo ad essi destinato e sul reperimento dei materiali di studio.

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: Buona conoscenza della lingua spagnola e interesse per la materia. L'assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi (Art. 14).

**L'attività didattica è offerta in:**

**Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne**

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione interculturale	6	L-LIN/05

Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione per l'impresa	6	L-LIN/05
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione per il turismo e gli eventi culturali	6	L-LIN/05

*Stampa del 28/10/2019*

# LETTERATURA SPAGNOLA DI VIAGGIO E ARTI VISIVE [ LETSPAVAVI ]

Offerta didattica a.a. 2019/2020

**Docenti:** ELISABETTA VACCARO

**Periodo:** Primo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

Lo studente apprenderà a:

- saper riconoscere le caratteristiche principali della letteratura spagnola del primo Novecento;
- conoscere l'autore e la sua produzione letteraria e saggistica;
- comprendere e analizzare il romanzo prescelto in lingua originale, osservandone gli aspetti strutturali, stilistici e tematici;
- esprimere contenuti complessi, formulando analisi e giudizi sullo stile, la lingua e i contenuti dell'opera.

## Prerequisiti

Conoscenza della lingua spagnola.

## Contenuti del corso

Niebla – la nivola di Miguel de Unamuno.

Il corso si propone di accostare lo studente al nuovo tipo di romanzo (nivola) ideato da una delle voci più significative del Novecento Spagnolo. Nello specifico si esaminerà il romanzo Niebla prestando particolare attenzione alla caratterizzazione dei personaggi e alla struttura dell'opera, altamente innovativa. Si cercherà di stimolare gli allievi a condurre una lettura critica, interpretativa e autonoma del testo.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Lezioni frontali, seminariali, dibattiti, eventuale impiego di power point, materiale didattico-accademico online. Si incoraggia la frequenza e la partecipazione attiva degli studenti durante le lezioni, al fine di stimolarli a elaborare una riflessione autonoma, critica e originale.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Si effettuerà un esame orale, in lingua italiana (su richiesta dell'allievo in spagnolo), che verterà sull'analisi del romanzo selezionato. Gli studenti si concentreranno in particolar modo sulla peculiare struttura del romanzo e l'analisi dei personaggi. Il romanzo Niebla verrà letto in lingua originale. Sarà valutata la capacità di giudizio critico e l'impiego di un adeguato linguaggio critico-letterario da parte degli studenti. Si terrà conto anche di un'attiva partecipazione durante le lezioni.

## Testi di riferimento

M. de Unamuno, Niebla, ed. de Mario Valdés, Madrid, Cátedra, 1993 (o successive)

Testi critici:

A) l'introduzione dell'edizione dell'opera a cura di M. Valdés.

B) [https://books.google.it/books?id=Tx4dGrOpVdoC&pg=PT4&source=kp\\_read\\_button&redir\\_esc=y#v=onepage&q&f=false](https://books.google.it/books?id=Tx4dGrOpVdoC&pg=PT4&source=kp_read_button&redir_esc=y#v=onepage&q&f=false)

C) M. de Unamuno, Come si fa un romanzo (a cura di G. Mazzocchi), Como-Pavia, Ibis, 1994 (alcune fotocopie tratte dal libro verranno distribuite a lezione)

D) Storie della letteratura spagnola a scelta fra UTET, Rizzoli o La Nuova Italia (solo i capitoli sulla Generazione del '98 e M. de Unamuno).

Ulteriori materiali critici verranno forniti durante le lezioni.

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: L'assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi (Art. 14), previo il superamento dell'esame con un ottimo risultato.

**L'attività didattica è offerta in:**

## **Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne**

<b>Tipo corso</b>	<b>Corso di studio (Ordinamento)</b>	<b>Percorso</b>	<b>Crediti</b>	<b>S.S.D.</b>
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Turistico	6	L-LIN/05

*Stampa del 28/10/2019*

# LETTERATURA TEDESCA [ LETTED ]

Offerta didattica a.a. 2019/2020

**Docenti:** ROBERTO VENUTI

**Periodo:** Secondo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

L'insegnamento si propone di fornire conoscenze avanzate di alcuni momenti essenziali della storia della letteratura tedesca attraverso la lettura e il commento di testi particolarmente significativi. L'obiettivo è quello di potenziare le capacità critiche e metodologiche degli studenti su argomenti specifici.

## Contenuti del corso

Il giovane Goethe: Faust e Werther

Introduzione storico-critica al movimento letterario dello Sturm und Drang e lettura e commento di passi significativi dei due testi in programma.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

La didattica è articolata in una serie di lezioni frontali di tipo storico, teorico e critico che prevedono il coinvolgimento degli studenti nell'analisi dei testi e nella discussione critica.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

L'esame finale si svolge in forma orale o, su richiesta, in forma scritta. L'esame scritto è composto di tre domande e ha la durata di un'ora. Anche per l'esame orale sono previste tre domande. Gli studenti devono dimostrare di conoscere approfonditamente le opere primarie e saper discutere le tematiche affrontate nel corso e trattate nei testi storico-critici.

## Testi di riferimento

J.W. Goethe, Faust, a cura di F. Fortini, Mondadori, Milano (Testo a fronte);

J.W. Goethe, I dolori del giovane Werther, a cura di G. Baioni, Einaudi, Torino (Testo a fronte);

J.W. Goethe, Urfaust, a cura di R. Venuti, Artemide, Roma 2019.

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: Conoscenza della lingua tedesca di livello B2++ secondo il quadro di riferimento europeo

L'assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi (Art. 14).

**L'attività didattica è offerta in:**

## Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione interculturale	6	L-LIN/13
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione per l'impresa	6	L-LIN/13
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione per il turismo e gli eventi culturali	6	L-LIN/13

Stampa del 28/10/2019

# LETTERATURE EUROPEE E TRADUZIONE [ LETETRL12 ]

Offerta didattica a.a. 2019/2020

**Docenti:** CATERINA VERBARO

**Periodo:** Secondo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

Conoscenza di metodi e strumenti della comparatistica e delle principali teorie della traduzione letteraria. Capacità di lettura analitica e critica del testo letterario in una prospettiva interculturale, tenendo conto delle differenti tradizioni nazionali. Acquisizione delle specificità dei linguaggi espressivi e dei diversi generi letterari.

## Prerequisiti

Padronanza della lingua italiana orale e scritta; informazione scolastica di base sulla vicenda letteraria italiana ed europea della modernità.

## Contenuti del corso

Ricezione della poesia europea nel modernismo italiano: le traduzioni dei poeti. Dopo un'introduzione dedicata a vari aspetti istituzionali (storia e caratteri della poesia moderna in Italia e in Europa, questioni relative alla traduzione e specificità della traduzione poetica), ci si soffermerà su alcune traduzioni di poeti italiani della terza generazione (Ungaretti traduttore di Mallarmé; Montale traduttore di Yeats e Eliot; Caproni traduttore di Char, Apollinaire, Garcia Lorca; Sereni traduttore di Char; Luzi traduttore di Mallarmé; Fortini traduttore di Brecht e Eluard). Saranno comparate le diverse versioni testuali e se ne osserverà la relazione tematica e formale con le diverse poetiche d'autore.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Lezioni frontali; esercitazioni individuali e di gruppo in aula su testi poetici e traduzioni; incontri con poeti traduttori contemporanei; ricorso a materiale audiovisivo (documentari, letture d'autore).

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Colloquio individuale volto a verificare la conoscenza dei fondamenti della disciplina, la capacità di rielaborare criticamente i contenuti, l'acquisita capacità analitica e di interpretazione relativa ai testi indagati, la chiarezza e pregnanza espositiva e la padronanza del linguaggio specialistico della disciplina.

## Testi di riferimento

- Antonio Prete, *All'ombra dell'altra lingua. Per una poetica della traduzione*, Torino, Bollati Boringhieri, 2011 (con particolare attenzione al capitolo Dialoghi sul confine. Poeti che traducono poeti, pp. 90-131).
- Franco Buffoni, a cura di, *La traduzione del testo poetico*, Milano, Marcos y Marcos, 2004, limitatamente ai seguenti saggi: F. Buffoni, *La traduzione del testo poetico*, pp. 11-30; G. Caproni, *L'arte del tradurre*, pp. 31-38; M. Luzi, *Riflessioni sulla traduzione*, pp. 48-54; F. Fortini, *Dei "compensi" nelle versioni di poesia*, pp. 72-77.
- Dispensa antologica contenente traduzioni poetiche con testo a fronte di Ungaretti, Montale, Caproni, Sereni, Luzi, Fortini (disponibile sulla pagina istituzionale della docente dall'inizio del corso).

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: L'assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi (Art. 14) e sarà vincolata a un esito pienamente soddisfacente dell'esame.

**L'attività didattica è offerta in:**

## Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E	Mediazione	6	L-FIL-LET/14

Corso di Laurea	CULTURALE (2017) MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	interculturale Mediazione per l'impresa	6	L-FIL-LET/14
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione per il turismo e gli eventi culturali	6	L-FIL-LET/14

*Stampa del 28/10/2019*

# LINGUA CINESE 1 [ LCIN1 ]

**Offerta didattica a.a. 2019/2020**

**Docenti:** ANTJE EHRHARDT

**Periodo:** Ciclo Annuale Unico

## Obiettivi formativi

Obiettivo dell'insegnamento è sviluppare la capacità di comprendere e di produrre espressioni di uso comune relative all'ambito personale, al contesto immediato di riferimento e alla vita quotidiana (come sapersi presentare; saper parlare dei propri interessi ed abitudini; essere in grado di scambiare informazioni in viaggio, all'Università e sul lavoro). Gli studenti acquisiranno la capacità di redigere un testo semplice relativo ad argomenti trattati durante il corso.

Alla fine del corso gli studenti saranno in grado di accedere, secondo la preparazione raggiunta, ai seguenti test ufficiali della lingua cinese: 1° livello (HSK 1) o 2° livello (HSK 2).

Il corso è strutturato in modo da permettere, mediante le più moderne metodologie a livello internazionale, un apprendimento rapido della lingua cinese ed un suo utilizzo attivo e passivo in tempi brevi.

## Prerequisiti

Conoscenza della lingua inglese a livello base

## Contenuti del corso

Scrittura dei caratteri cinesi: la traslitterazione ufficiale della lingua cinese: Pinyin.

Grammatica: frase minima; pronomi interrogativi; determinante/determinato "de" #; classificatori; localizzatori; la frase con il predicato aggettivale; la frase con il predicato nominale; verbi modali ausiliari; complemento di termine; esprimere la durata di un'azione; le frasi a perno; la particella "le"# modale e la particella "le"#aspettuale; la particella "guo" #; introduzione al complemento di grado e al complemento di risultato.

Lessico: presentarsi; vita quotidiana; interessi/attività tempo libero; lavoro/vita universitaria; viaggi/trasporto; tempo meteorologico. Caratteristiche essenziali della cultura cinese fondamentali per la mediazione linguistica e culturale

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

La metodologia didattica è caratterizzata dallo svolgimento di lezioni nelle quali viene utilizzata esclusivamente, o quasi esclusivamente, la lingua cinese. La didattica mira soprattutto a stimolare le competenze comunicative: lezioni interattive, lavori di gruppo, esercitazioni pratiche, scritte e orali.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Sono previsti un esame scritto e un esame orale. L'esame scritto (un appello per sessione, propedeutico all'orale) è volto ad accertare l'apprendimento delle nozioni specificamente linguistiche (grammatica e lessico, in particolare la comprensione dei caratteri cinesi) attraverso una serie di esercizi mirati. L'esame orale si svolge in lingua cinese ed è finalizzato ad accertare la capacità di sostenere una conversazione in lingua sui temi trattati durante l'anno.

## Testi di riferimento

Il Cinese per gli italiani . Vol. 1, corso base. A cura di Federico Masini, Zhang Tongbing, Bai Hua, Anna Di Toro, Liang Dongmei, seconda edizione, Hoepli Milano 2012.

Discover China, Chinese language teaching for today's world . Student's Book One, A cura di Ding Anqi, Chen Xin, Jing Lili, Macmillan London 2015.

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: L'assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi (Art. 14) previo il superamento dell'esame con ottimo risultato.

**L'attività didattica è offerta in:**

**Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne**



<b>Tipo corso</b>	<b>Corso di studio (Ordinamento)</b>	<b>Percorso</b>	<b>Crediti</b>	<b>S.S.D.</b>
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione interculturale	12	L-OR/21, L-OR/21
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione per l'impresa	12	L-OR/21, L-OR/21
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione per il turismo e gli eventi culturali	12	L-OR/21, L-OR/21

*Stampa del 28/10/2019*

# LINGUA CINESE 2 [ LCIN2 ]

Offerta didattica a.a. 2019/2020

**Docenti:** ANTJE EHRHARDT

**Periodo:** Ciclo Annuale Unico

## Obiettivi formativi

Obiettivo dell'insegnamento è il raggiungimento del livello B1 del Quadro Comune Europeo di Riferimento (QCER). Ciò significa che gli studenti saranno in grado di comprendere argomenti familiari che riguardano l'università, il tempo libero, le attività e le abitudini comuni. Saranno in grado di muoversi con disinvoltura in situazioni che possono verificarsi mentre viaggiano. Saranno in grado di redigere un testo semplice relativo ad argomenti familiari o di interesse personale. Saranno in grado di riferire esperienze e avvenimenti, come pure di esprimere opinioni, aspirazioni e progetti.

Alla fine del corso gli studenti saranno in grado di accedere, secondo la preparazione raggiunta, ai seguenti test ufficiali della lingua cinese: 2° livello (HSK 2) o 3° livello (HSK 3).

Il corso è strutturato in modo da permettere, mediante le più moderne metodologie a livello internazionale, un apprendimento rapido della lingua cinese ed un suo utilizzo attivo e passivo in tempi brevi.

## Prerequisiti

Superamento dell'esame di Lingua cinese 1

## Contenuti del corso

Grammatica: approfondimento delle particelle #“le” e # “guo”; la struttura “shi ... de” # ... #; la particella #“zhe”; il complemento di grado #; il complemento di risultato; il complemento di direzione semplice e quello complesso; il complemento di durata o quantità, il complemento potenziale; la struttura delle frasi con il “ba”# ; i classificatori verbali; il passivo (la struttura delle frasi con il “bei” #); modalità di espressione del futuro prossimo; le frasi comparative; modalità di espressione dei numeri approssimati e di una percentuale.

Lessico: esprimere e condividere opinioni, interessi, programmi e progetti di lavoro; vita quotidiana; attività sportive; tempo meteorologico; feste tradizionali cinesi; geografia della Cina; viaggiare in Cina (mezzi di trasporto, soggiorni in Cina, frequentare l'università in Cina).

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

La metodologia didattica è caratterizzata dallo svolgimento di lezioni nelle quali viene utilizzata esclusivamente, o quasi esclusivamente, la lingua cinese. La didattica mira soprattutto a stimolare le competenze comunicative: lezioni interattive, lavori di gruppo, esercitazioni pratiche, scritte e orali.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Sono previsti un esame scritto e un esame orale. L'esame scritto (un appello per sessione, propedeutico all'orale) è volto ad accertare l'apprendimento delle nozioni specificamente linguistiche (grammatica e lessico) attraverso esercizi mirati. L'esame orale si svolge in lingua cinese ed è finalizzato ad accertare la capacità di sostenere una conversazione in lingua sui temi trattati durante l'anno.

## Testi di riferimento

Il Cinese per gli italiani. Vol. 2, corso intermedio, a cura di Federico Masini, Zhang Tongbing, Bai Hua, Anna di Toro, Liang Dongmei, seconda edizione, Hoepli, Milano, 2010.

Discover China, Chinese language teaching for today's world. Student's Book Two. Authors: Qi Shaoyan, Zhang Jie. Macmillan, London, 2013

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: L'assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi (Art. 14) previo il superamento dell'esame con ottimo risultato

**L'attività didattica è offerta in:**

**Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne**

<b>Tipo corso</b>	<b>Corso di studio (Ordinamento)</b>	<b>Percorso</b>	<b>Crediti</b>	<b>S.S.D.</b>
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Interculturale	12	L-OR/21, L-OR/21
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Aziendale	12	L-OR/21, L-OR/21
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Turistico	12	L-OR/21, L-OR/21

*Stampa del 28/10/2019*

# LINGUA CINESE 3 [ LCIN3 ]

Offerta didattica a.a. 2019/2020

**Docenti:** ANTJE EHRHARDT

**Periodo:** Ciclo Annuale Unico

## Obiettivi formativi

Obiettivo dell'insegnamento è il raggiungimento del livello B2 del Quadro Comune Europeo di Riferimento (QCER). Ciò significa che gli studenti saranno in grado di interagire con madrelingua cinesi su argomenti che riguardano le usanze tipiche della cultura cinese, la vita universitaria, i mezzi di comunicazione, l'attuale società cinese. Gli studenti saranno in grado di muoversi con disinvoltura durante un soggiorno di studio o un tirocinio in un contesto universitario cinese.

Alla fine del corso gli studenti saranno in grado di accedere, secondo la preparazione raggiunta, ai seguenti test ufficiali della lingua cinese: 3° livello (HSK 3) o 4° livello (HSK 4)

Il corso è strutturato in modo da permettere, mediante le più moderne metodologie a livello internazionale, un apprendimento rapido della lingua cinese ed un suo utilizzo attivo e passivo in tempi brevi.

## Prerequisiti

Superamento dell'esame di Lingua cinese 2

## Contenuti del corso

Grammatica: approfondimento delle strutture delle frasi con il "ba"# e delle frasi con il "bei" # (passivo); approfondimento delle frasi comparative (il complemento di uguaglianza); uso figurato dei complementi di direzione complessa; uso figurato dei pronomi interrogativi; le frasi interrogative con senso retorico; la doppia negazione; le congiunzioni più frequenti per periodi complessi: "budan – erqie", "suiran-danshi", "jishi- ye", "jinguan- haishi", "wulun", "fouze", "jiran-jiu", "ji-you", "er". Espressioni speciali: "chule-yiwai", "lian-dou/ye", "zhi yi", "shou – yingxiang". Esprimere la percentuale. Numeri superiori a diecimila.

Lessico: i "chengyu" più frequenti (proverbi oppure detti popolari in quattro caratteri che sono di solito citazioni di opere classiche, di aneddoti oppure favole, delle quali la lingua cinese è ricchissima; lessico per comprendere le idee principali di discussioni e di testi complessi su argomenti sia concreti sia astratti - in relazione alla cultura cinese come per esempio "Etichetta e cibo in Cina", "Comunicare con i cinesi", "Internet in Cina", "Trasporti e traffico", "Socialismo alla cinese", "L'altra metà del cielo" (la questione femminile), "Studenti universitari" (titoli delle lezioni del libro di testo)

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

La metodologia didattica è caratterizzata dallo svolgimento di lezioni nelle quali viene utilizzata esclusivamente, o quasi esclusivamente, la lingua cinese. La didattica mira soprattutto a stimolare le competenze comunicative: lezioni interattive, lavori di gruppo, esercitazioni pratiche, scritte e orali.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Sono previsti un esame scritto e un esame orale. L'esame scritto (un appello per sessione, propedeutico all'orale) è volto ad accertare l'apprendimento delle nozioni specificamente linguistiche (grammatica e lessico) attraverso esercizi mirati. L'esame orale si svolge in lingua cinese ed è finalizzato ad accertare la capacità di sostenere una conversazione in lingua sui temi trattati durante l'anno.

## Testi di riferimento

Il Cinese per gli italiani. Vol. 2, corso intermedio, a cura di Federico Masini, Zhang Tongbing, Bai Hua, Anna di Toro, Liang Dongmei, seconda edizione, Hoepli, Milano, 2010.

Il Cinese per gli italiani. Vol. 3, corso avanzato, a cura di Federico Masini, Zhang Tongbing, Sun Pingping, Paolo De Troia, Liang Dongmei, seconda edizione, Hoepli, Milano, 2014.

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: L'assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi (Art. 14) previo il superamento dell'esame con ottimo risultato.

**L'attività didattica è offerta in:**

**Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne**

<b>Tipo corso</b>	<b>Corso di studio (Ordinamento)</b>	<b>Percorso</b>	<b>Crediti</b>	<b>S.S.D.</b>
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Interculturale	12	L-OR/21, L-OR/21
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Aziendale	12	L-OR/21, L-OR/21
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Turistico	12	L-OR/21, L-OR/21

*Stampa del 28/10/2019*

# LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE 1 [ LTLFRA1 ]

Offerta didattica a.a. 2019/2020

**Docenti:** ANNA ISABELLA SQUARZINA

**Periodo:** Ciclo Annuale Unico

## Obiettivi formativi

Il modulo introduce gli studenti alla riflessione metalinguistica, e intende fornire una prima sensibilizzazione alla mediazione e alla traduzione. Il corso di lingua francese nel suo insieme (modulo + esercitazioni) intende portare lo studente ad un livello intermedio di autonomia (livello B1 del Quadro di Riferimento Europeo per le Lingue) rendendolo capace di comprendere e produrre testi brevi e semplici, e di interagire oralmente in contesti familiari, su argomenti noti o quotidiani, con particolare attenzione al passaggio tra le due lingue (italiano e francese).

## Contenuti del corso

Introduzione alla lingua francese.

Il corso è composto da:

- un modulo articolato in tre punti:

- a) introduzione storico-linguistica
- b) fonetica e fonologia del francese
- c) analisi contrastiva italiano/francese;

Il modulo (lezioni frontali) intende fornire le basi della conoscenza della storia della lingua francese, sia dal punto di vista della storia interna sia della storia esterna della lingua, con particolare riferimento all'epoca contemporanea. Prevede inoltre la descrizione del sistema fonetico e fonologico del francese, anche in chiave contrastiva, e l'introduzione alla pratica dell'analisi contrastiva, come esercizio di sensibilizzazione alla traduzione e alla mediazione.

- più le esercitazioni del collaboratore linguistico:

Ci si concentra prima di tutto sulla conoscenza della grammatica attraverso un approccio contrastivo/comparativo: studio di argomenti, esercitazioni, traduzione mirata alle differenze tra italiano e francese a livello morfologico e sintattico. L'altro obiettivo è l'arricchimento del vocabolario in modo da comunicare in modo più efficace. Si deve arrivare a poter tradurre un brano dal francese in italiano.

Si studiano i diversi tipi di discorsi (raccontare, descrivere, prescrivere etc.). L'obiettivo finale è saper scrivere un testo descrittivo o narrativo, e familiarizzarsi con il testo argomentativo. Una parte è infine dedicata alla civilisation.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Lezioni Frontali + Esercitazioni tenute dal collaboratore linguistico.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Esame orale, con prova scritta e prova orale, relative alle esercitazioni, propedeutiche.

Esame orale relativo al modulo: consiste in una verifica in francese della conoscenza dei contenuti del corso, ed eventualmente in un breve esercizio. Saranno valutate la capacità di espressione orale così come le competenze teoriche.

Prove relative alle esercitazioni: Ci saranno durante l'anno accademico verifiche in itinere volte a controllare l'andamento dell'apprendimento, in parte fatto in autoapprendimento (civilisation, grammatica, espressione scritta).

La prova scritta si divide in due parti:

Prima parte senza dizionario: grammatica, traduzione di frasi e parole (controllo del lessico e della grammatica in chiave contrastiva), civilisation, dettato.

Seconda parte con dizionario monolingue: traduzione di un brano dal francese all'italiano, testo con domande di comprensione, produzione scritta (testo narrativo, descrittivo, esplicativo).

La prova orale consiste nella descrizione di un documento iconografico e nella presentazione di una lettura fatta in francese di livello B1 (collana "Lecture en français facile", CLE international, o altro).

## Testi di riferimento

Mireille Huchon, Histoire de la langue française, Paris, Poche, 2002.

Jean-Louis Chiss, Jacques Filliolet, Dominique Maingueneau, Introduction à la linguistique française, tome I, Paris, Hachette, 2001.

Pierre Léon, Monique Léon, Françoise Léon, Alain Thomas, Phonétique du FLE. De la lettre au son, Paris, Armand Colin, 2009.

Françoise Redard, Comparaison des systèmes phonologiques de l'italien et du français, in Enrico Arcaini, Michèle Fourment Berni Canani, Danielle Lévy-Mongelli, a cura di, Analisi comparativa francese/italiano. Ricerca linguistica insegnamento delle lingue, Padova, Liviana Editrice, 1989.

I principianti, previo accordo con la docente, possono optare, in alternativa ad un programma in francese, per un volume in italiano: Aurelio Principato, Breve storia della lingua francese, Carocci, Milano, 2000.

\* Le parti oggetto di studio e le modalità di reperimento del materiale (che comprenderà delle dispense in fotocopia) saranno indicate dalla docente durante il corso.

Testi relativi alle esercitazioni (dott.ssa Christèle Arnault):

Ouvrage de base:

Dominique Berger, Savoir dire, savoir faire A2-B1, Milano, Zanichelli, 2007.

Grammaire:

Lidia Parodi, Marina Vallacco, Grammathèque. Grammatica contrastiva per italiani, terza edizione (con esercizario e fascicolo contenente le correzioni), Genova, CIDEB, 2010.

Françoise Bidaud, Grammaire de français, niveau A1-B1/B2, Milano, Rizzoli languages, 2015.

Civilisation :

Odile Grand-Clement, Civilisation en dialogues, niveau débutant (1CD audio), Paris, CLE International, 2007.

Per i principianti che seguono il corso di sostegno:

Maïa Grégoire, Grammaire progressive du français, intermédiaire, Paris, CLE International, 2013.

Claire Miquel, Vocabulaire progressif du français avec 250 exercices, niveau débutant, Paris, CLE international, 2001.

\*Il programma specifico e i testi di riferimento relativi alle esercitazioni di lingua saranno illustrati dal collaboratore linguistico all'inizio delle lezioni.

### **Altre informazioni**

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: L'assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi (Art. 14)

### **L'attività didattica è offerta in:**

#### **Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne**

<b>Tipo corso</b>	<b>Corso di studio (Ordinamento)</b>	<b>Percorso</b>	<b>Crediti</b>	<b>S.S.D.</b>
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione interculturale	12	L-LIN/04, L-LIN/04
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione per l'impresa	12	L-LIN/04, L-LIN/04
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione per il turismo e gli eventi culturali	12	L-LIN/04, L-LIN/04

Stampa del 28/10/2019

# LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE 2 [ LTLFRA2 ]

Offerta didattica a.a. 2019/2020

**Docenti:** ANNA ISABELLA SQUARZINA

**Periodo:** Ciclo Annuale Unico

## Obiettivi formativi

Il modulo mira a sviluppare la riflessione metalinguistica dei discenti per prepararli ad affrontare la pratica della mediazione e della traduzione. Il corso, nel suo insieme (modulo + esercitazioni) intende portare lo studente ad un livello intermedio superiore di autonomia (livello B2 del Quadro di Riferimento Europeo per le Lingue), rendendolo capace di comprendere testi di una certa lunghezza, produrre semplici testi chiari e articolati, e di interagire esprimendo un'opinione.

## Prerequisiti

Superamento dell'esame di Lingua Francese I.

## Contenuti del corso

Teoria e pratica della traduzione: tradurre il microracconto.

Il corso è composto da:

- un modulo

Il modulo intende fornire le competenze teoriche e pratiche di base per la traduzione dal francese all'italiano (principalmente) e dall'italiano al francese (secondariamente) di testi letterari e non letterari. Si prevedono in particolare:

- proseguimento dell'analisi contrastiva iniziata al primo anno
- formazione all'uso delle risorse lessicografiche, cartacee e on line
- attenzione al fenomeno dell'interferenza
- esercizi di analisi e critica di traduzioni già esistenti
- esercizi di traduzione in classe

Lo studente sarà guidato nell'acquisizione di nuove competenze linguistiche (grammaticali, sintattiche, lessicali...), nel procedimento di estrazione delle informazioni, nel riconoscimento dell'errore, in esercizi di parafrasi e riformulazione, il tutto in vista del conseguimento di una prima autonomia traduttiva.

- più le esercitazioni del collaboratore linguistico:

Si approfondisce la conoscenza della grammatica (in chiave contrastiva), del lessico (attraverso testi e temi), e della civilisation. Si lavora sulla traduzione dall'italiano al francese e dal francese all'italiano, concentrandosi sugli elementi linguistici grammaticali (articoli, preposizioni, coniugazione etc.) sempre in chiave contrastiva. Al livello dell'espressione scritta e orale si studiano testi più complessi e si deve arrivare a saper costruire e presentare un discorso argomentativo articolato in più punti.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Lezioni Frontali + Esercitazioni tenute dal collaboratore linguistico.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Esame orale, con prova scritta e prova orale, relative alle esercitazioni, propedeutiche.

Esame orale relativo al modulo: consiste in una verifica in francese della conoscenza dei contenuti del corso, ed eventualmente in un breve esercizio. Saranno valutate la capacità di espressione orale così come le competenze teoriche.

Prove relative alle esercitazioni: Ci saranno durante l'anno accademico verifiche in itinere volte a controllare l'andamento dell'apprendimento, in parte fatto in autoapprendimento (civilisation, grammatica, espressione scritta).

La prova scritta si divide in due parti:

Prima parte senza dizionario: grammatica, traduzione di frasi e parole, civilisation, dettato.

Seconda parte con dizionario bilingue: 2 brani da tradurre, uno dal francese all'italiano, l'altro dall'italiano al francese (da scegliere in base al curriculum di appartenenza). Testo con domande di comprensione, seguito da una produzione scritta di testo argomentativo.

La prova orale consiste, a partire da una traccia, nell'esposizione in 5-7 minuti, dopo 30 minuti di preparazione, di un'argomentazione articolata, comprendente l'espressione di un'opinione, seguita da alcune domande sullo stesso tema.



## Testi di riferimento

Josiane Podeur, La pratica della traduzione. Dal francese in italiano e dall'italiano al francese, Napoli, Liguori, 2002.  
Charles Barone, Viceversa. La grammatica francese e il tradurre. Morfologia, Firenze, Le Lettere, 2003.  
A.C. Cunha Do#ris, M. Arabyan, La ponctuation du discours direct des origines a# nos jours, L'Information grammaticale, 102, 2004. p. 35-45.  
Sara Vecchiato, Interferenza e strategie stilistiche nella traduzione dal francese all'italiano, in Anna Cardinaletti, Giuliana Garzone ed., L'italiano delle traduzioni, Milano, Franco Angeli, 2005, pp. 153-192.  
Charles Barone, Viceversa. La grammatica francese e il tradurre. Intorno al verbo, Firenze, Le Lettere, 2005.  
Françoise Mouillet Zanetti, Michèle Carzacchi Fonda, L'acrobata traducteur, Roma, Aracne, 2006.  
Francesco Paolo Antonio Madonia, Aurelio Principato, Grammatica della lingua francese, Roma, Carocci, 2011.  
Françoise Bidaud, Grammaire du français pour italophones, Torino, UTET, 2012.  
A. M. De Cesare, G. Brianti, Constructions «impersonnelles» vs constructions «personnelles» comme problème de traduction, in Jörn Albrecht, René Métrich, a cura di, Manuel de traductologie, Berlin, De Gruyter Mouton, 2016.  
\* le parti oggetto di studio e le modalità di reperimento del materiale (che comprenderà delle dispense e le slides del corso) saranno indicate durante il corso. La frequenza è fortemente consigliata. Gli studenti non frequentanti devono tassativamente prendere contatto con la docente via mail per concordare il programma.

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: L'assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi (Art. 14)

## L'attività didattica è offerta in:

### Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Interculturale	12	L-LIN/04, L-LIN/04
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Aziendale	12	L-LIN/04, L-LIN/04
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Turistico	12	L-LIN/04, L-LIN/04

Stampa del 28/10/2019

# LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE 3 [ LTLFRA3 ]

Offerta didattica a.a. 2019/2020

**Docenti:** ANNA ISABELLA SQUARZINA

**Periodo:** Ciclo Annuale Unico

## Obiettivi formativi

Il modulo mira a sviluppare la riflessione metalinguistica dei discenti per la pratica della mediazione e della traduzione. Il corso, nel suo insieme (modulo + esercitazioni) intende portare lo studente ad un primo livello di padronanza (livello C1 del Quadro di Riferimento Europeo per le Lingue), rendendolo capace di comprendere un'ampia gamma di testi lunghi e complessi, riconoscendone anche il significato implicito, di esprimersi con sicurezza e di produrre testi lunghi, coerenti e coesi, su argomenti complessi.

## Prerequisiti

Superamento dell'esame di Lingua Francese II.

## Contenuti del corso

Traduzione attiva, produzione scritta, linguaggi specialistici, parafrasi

Il corso è composto da:

- un modulo

Il modulo intende fornire competenze teoriche e pratiche più avanzate per la traduzione dal francese all'italiano, sviluppare le competenze per la traduzione dall'italiano al francese di testi letterari e non letterari e per la produzione scritta, nonché eventualmente introdurre alla traduzione dei testi specialistici. Si prevedono in particolare:

- approfondimento dell'analisi contrastiva iniziata al primo e proseguita al secondo anno
- approfondimento dell'uso delle risorse lessicografiche, cartacee e on line
- attenzione al fenomeno dell'interferenza, estesa anche alla traduzione dall'italiano al francese
- esercizi di analisi e critica di traduzioni già esistenti
- esercizi di traduzione in classe

Lo studente sarà guidato nell'acquisizione di ulteriori competenze linguistiche (grammaticali, sintattiche, lessicali...), nel procedimento di estrazione delle informazioni, nel riconoscimento dell'errore, in esercizi di parafrasi e riformulazione, il tutto in vista del conseguimento di una più avanzata autonomia traduttiva nella traduzione passiva, e di una prima autonomia nella traduzione attiva.

- più le esercitazioni del collaboratore linguistico

Si lavora sulla traduzione dall'italiano al francese e dal francese all'italiano, concentrandosi sugli elementi linguistici grammaticali (articoli, preposizioni, coniugazione ecc.) in chiave contrastiva. Si studia la tecnica del riassunto. La conoscenza approfondita del lessico e della grammatica permettono di lavorare su testi complessi.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Lezioni Frontali + Esercitazioni tenute dal collaboratore linguistico.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Esame orale, con prova scritta e prova orale, relative alle esercitazioni, propedeutiche.

Esame orale relativo al modulo: consiste in una verifica in francese della conoscenza dei contenuti del corso, ed eventualmente in un breve esercizio. Saranno valutate la capacità di espressione orale (padronanza linguistica generale e dei linguaggi specialistici) così come le competenze teoriche.

Prove relative alle esercitazioni: Ci saranno durante l'anno accademico verifiche in itinere volte a controllare l'andamento dell'apprendimento, in parte fatto in autoapprendimento (grammatica, espressione scritta).

La prova scritta si divide in due parti:

Prima parte senza dizionario: grammatica, lessico (falsi amici, omofoni, etc.), dettato e traduzione di frasi prese dal programma di traduzione (in modo da controllare l'acquisizione delle nozioni).

Seconda parte con dizionario bilingue: traduzione di 2 brani: uno dall'italiano al francese, l'altro dal francese all'italiano. Testo con domande di comprensione e riassunto di una parte del testo stesso.

Per la prova orale lo studente viene interrogato su un testo tratto da un dossier di 7-8 articoli di giornale medio-lunghi (1000 parole circa) preparato a casa. Del testo scelto dalla docente lo studente deve fornire una presentazione costruita ed articolata, dimostrando la capacità di estrarre le informazioni principali.

## Testi di riferimento

Martin Riegel, Jean-Christophe Pellat, René Rioul, Grammaire méthodique du français, Paris, PUF, 1994.

Claire Blanche-Benveniste, Le pronom on: propositions pour une analyse, in Jean-Claude Chevalier, Delpont M.-F. (a cura di) Mélanges offerts à Maurice Molho, Linguistique, III, Les Cahiers de Fontenay, pp. 15-30.

Jean-Louis Chiss, Jacques Filliolet, Dominique Maingueneau, Introduction à la linguistique française, tome I, Paris, Hachette, 2001.

Cécile Narjoux, «“On. Qui. On” ou des valeurs référentielles du pronom personnel indéfini dans Les Voyageurs de l'Impériale de Louis Aragon», L'Information Grammaticale, 92, 2002, pp. 36-45.

Charles Barone, Viceversa. La grammatica francese e il tradurre. Morfologia, Firenze, Le Lettere, 2003.

Luca Serianni, Grammatica italiana, Torino, UTET, (1989) 2006.

Charles Barone, Viceversa. La grammatica francese e il tradurre. Intorno al verbo, Firenze, Le Lettere, 2005.

Francesco Paolo Antonio Madonia, Aurelio Principato, Grammatica della lingua francese, Roma, Carocci, 2011.

Françoise Bidaud, Grammaire du français pour italophones, Torino, UTET, 2012.

Louis Begioni, Mode et temps dans les subordonnées complétives, étude comparative français-italien, le cas des verbes d'opinion tels que “croire”/credere, “espérer”/sperare, “penser”/pensare, Studia UBB Philologia, LVIII, 4, 2013, pp. 187-196.

Frédéric Landragin, Tanguy Noalig, «Référence et coréférence du pronom indéfini on», Langages, 195, 2014, pp. 99-115.

\* le parti oggetto di studio e le modalità di reperimento del materiale (che comprenderà delle dispense e le slides del corso) saranno indicate durante il corso. La frequenza è fortemente consigliata. Gli studenti non frequentanti devono tassativamente prendere contatto con la docente via mail per concordare il programma.

Il programma specifico e i testi di riferimento relativi alle esercitazioni di lingua verranno ulteriormente illustrati dal collaboratore linguistico all'inizio delle lezioni:

Testi di riferimento Dott.ssa Christèle Arnault:

Ouvrage de base:

Michel Guilloux, Cécile Herry, Sylvie Pons, sous la direction de Catherine Dollez, Alter ego 5, C1-C2, Paris, Hachette Français Langue Etrangère, 2010.

Annie Berthet, Cédric Louvel, Alter ego 5, C1-C2, Cahier de perfectionnement, Paris, Hachette Français Langue Etrangère, 2010.

Traduction:

Marie-France Merger, Lorella Sini, Le nouveau côté à côté, Amon, 2013.

Grammaire:

Françoise Bidaud, Grammaire du français pour italophones (2a edizione), Torino, Utet università, 2012.

Françoise Bidaud, Exercices de grammaire française pour italophones (3a edizione), Torino, Utet università, 2016.

Testi di riferimento Dott.ssa Marie-Hélène Guiraud:

Ouvrage de base:

Cécile Pinson et alia, Nouvel Édito C1, Paris, Editions Didier, 2018.

Traduction:

Françoise Bidaud, Traduire le français d'aujourd'hui, Torino, Utet, 2014.

Grammaire:

Françoise Bidaud, Grammaire du français pour italophones (2a edizione), Torino, Utet università, 2012.

Françoise Bidaud, Exercices de grammaire française pour italophones (3a edizione), Torino, Utet università, 2016.

Dispense sulla tecnica del riassunto, materiale autentico.

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: L'assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi (Art. 14)

## L'attività didattica è offerta in:

## Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

<b>Tipo corso</b>	<b>Corso di studio (Ordinamento)</b>	<b>Percorso</b>	<b>Crediti</b>	<b>S.S.D.</b>
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Interculturale	12	L-LIN/04, L-LIN/04, L-LIN/04
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Aziendale	12	L-LIN/04, L-LIN/04, L-LIN/04
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Turistico	12	L-LIN/04, L-LIN/04, L-LIN/04

*Stampa del 28/10/2019*

# LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA INGLESE 1 [ LTLING1 ]

Offerta didattica a.a. 2019/2020

**Docenti:** CRISTIANA PUGLIESE

**Periodo:** Ciclo Annuale Unico

## Obiettivi formativi

Il corso mira a sviluppare e ad approfondire la riflessione e la consapevolezza metalinguistica dei discenti. L'introduzione all'analisi contrastiva è inoltre intesa come sensibilizzazione alla mediazione e alla traduzione. Il corso mira a portare gli studenti ad un livello B1/B2.

## Prerequisiti

E' richiesta una conoscenza di livello intermedio (B1).

## Contenuti del corso

Storia della lingua inglese (modulo di linguistica nel primo semestre + esercitazioni di lingua tenute dal Collaboratore linguistico dott.ssa Cliona O'Neill il primo e il secondo semestre).

Il corso, in lingua inglese, introduce gli studenti allo studio della storia della lingua inglese.

Gli studenti non frequentanti (coloro che frequentano meno del 70% delle lezioni e delle esercitazioni) sono tenuti a contattare la docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, Art. 5).

## Metodi didattici

Lezioni frontali in lingua inglese ed esercitazioni in lingua inglese.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Prove in itinere, esame finale scritto e orale, tutti interamente in lingua inglese. L'esame scritto non ha voto in quanto propedeutico all'esame orale. Gli studenti che abbiano passato lo scritto hanno un anno solare di tempo per dare l'orale, altrimenti dovranno ripetere lo scritto. L'esame orale con il professore consiste in tre domande sugli argomenti trattati nel libro di testo di storia della lingua inglese.

## Testi di riferimento

Barber, Beal & Shaw, The English Language, Cambridge: Cambridge University Press, second edition, 2009 (or 2012).

Il programma specifico e i testi di riferimento relativi alle esercitazioni di lingua della dott.ssa O'Neill saranno illustrati dal collaboratore linguistico all'inizio dell'anno accademico.

**L'attività didattica è offerta in:**

## Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione interculturale	12	L-LIN/12, L-LIN/12
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione per l'impresa	12	L-LIN/12, L-LIN/12
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione per il turismo e gli eventi culturali	12	L-LIN/12, L-LIN/12

Stampa del 28/10/2019

# LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA INGLESE 2 [ LTLING2 ]

Offerta didattica a.a. 2019/2020

**Docenti:** CRISTIANA PUGLIESE

**Periodo:** Ciclo Annuale Unico

## Obiettivi formativi

Il corso mira a sviluppare la riflessione metalinguistica dei discenti per prepararli ad affrontare la pratica della mediazione e della traduzione. Il corso, nel suo insieme (modulo di linguistica + esercitazioni) intende portare gli studenti ad un B2+/C1 del Quadro di Riferimento Europeo per le Lingue.

## Prerequisiti

La prima annualità di Lingua Inglese (esame scritto e orale) è propedeutica alla seconda annualità.

## Contenuti del corso

English Historical Semantics (modulo di linguistica nel primo semestre + esercitazioni di lingua tenute dal Collaboratore linguistico dott.ssa Victoria Bailes il primo e il secondo semestre).

Il corso, interamente in lingua inglese, introduce gli studenti alla semantica, lo studio del significato delle parole nella lingua inglese in prospettiva storica. Gli studenti verranno introdotti a concetti fondamentali collocazioni, fraseologia, metafora e menomimia, strutture sintattiche e il cambiamento linguistico nel tempo.

Gli studenti non frequentanti (coloro che frequentano meno del 70% delle lezioni e delle esercitazioni) sono tenuti a contattare la docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, Art. 5).

## Metodi didattici

Lezioni frontali in lingua inglese, discussioni ed esercitazioni in classe in lingua inglese.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Prove in itinere, esame finale scritto e orale, tutti interamente in lingua inglese. L'esame scritto non ha voto in quanto propedeutico all'esame orale. Gli studenti che abbiano superato lo scritto hanno un anno solare di tempo per dare l'orale, altrimenti dovranno ripetere lo scritto. L'esame orale con il professore consiste in tre domande sugli argomenti trattati nel libro di testo di semantica storica.

## Testi di riferimento

Testo d'esame:

Key & Allen, English Historical Semantics, Edinburgh: Edinburgh University Press, 2015.

Testi per la consultazione:

David Crystal, The Cambridge Encyclopaedia of the English Language, Cambridge University Press, 2003.

Il programma specifico e i testi di riferimento relativi alle esercitazioni di lingua saranno illustrati dal collaboratore linguistico all'inizio dell'anno accademico.

**L'attività didattica è offerta in:**

## Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Interculturale	12	L-LIN/12, L-LIN/12
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Aziendale	12	L-LIN/12, L-LIN/12
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Turistico	12	L-LIN/12, L-LIN/12

*Stampa del 28/10/2019*

# LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA INGLESE 3 [ LTLING3 ]

Offerta didattica a.a. 2019/2020

**Docenti:** CRISTIANA PUGLIESE

**Periodo:** Ciclo Annuale Unico

## Obiettivi formativi

Il corso, nel suo insieme (modulo di traduttologia tenuto dal professore nel primo semestre + esercitazioni tenute dal collaboratore linguistico nel primo e secondo semestre), intende portare gli studenti del terzo anno al livello C1 del Quadro di Riferimento Europeo per le Lingue.

## Prerequisiti

La seconda annualità di Lingua Inglese (esame scritto e orale) è propedeutica alla terza annualità.

## Contenuti del corso

Tradurre dall'inglese all'italiano e dall'italiano all'inglese: dalla teoria alla pratica (modulo di traduttologia nel primo semestre + esercitazioni di lingua tenute dal collaboratore linguistico dott. Fabio Matassa il primo e il secondo semestre).

L'insegnamento si articola in due parti, una teorica (strategie traduttive principali, analisi contrastiva inglese-italiano) ed una pratica di traduzione di testi di vario genere (letteratura, critica, giornalismo) dall'inglese all'italiano e, in misura minore, dall'italiano all'inglese. Particolare attenzione sarà rivolta agli aspetti culturali nella traduzione.

Gli studenti non frequentanti (coloro che frequentano meno del 70% delle lezioni e delle esercitazioni) sono tenuti a contattare la docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, Art. 5).

## Metodi didattici

Lezioni frontali in lingua inglese, discussioni ed esercitazioni in classe in lingua inglese e traduzioni di testi.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Prove in itinere, esame finale scritto e orale, tutti interamente in lingua inglese. L'esame scritto non ha voto in quanto propedeutico all'esame orale. Gli studenti che abbiano superato lo scritto hanno un anno solare di tempo per dare l'orale, altrimenti dovranno ripetere lo scritto. Nell'esame orale con la docente gli studenti devono dimostrare di conoscere i principali aspetti teorico-pratici della traduzione e di essere in grado di tradurre a vista un breve testo dall'inglese all'italiano e/o di confrontare un testo inglese e la sua traduzione italiana indicando i problemi traduttivi che il traduttore si trova ad affrontare (lessicali, morfosintattici, stilistici e culturali) e commentando in modo dettagliato sulle scelte traduttive che ne conseguono.

## Testi di riferimento

Sara LAVIOSA, Linking Wor(l)ds, Napoli: Liguori, 2014

Cristiana PUGLIESE, Translation as Cultural Transfer, Roma: Aracne, 2005.

Per la consultazione:

Shuttleworth and Cowie, Dictionary of Translation Studies, London: Routledge, 2014.

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: L'assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi (Art. 14)

## L'attività didattica è offerta in:

### Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Interculturale	12	L-LIN/12, L-LIN/12
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E	Aziendale	12	L-LIN/12, L-LIN/12



Corso di Laurea	CULTURALE (2017) MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Turistico	12	L-LIN/12, L-LIN/12
-----------------	--	-----------	----	--------------------

*Stampa del 28/10/2019*

# LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA 1 [ LTLSPA1 ]

Offerta didattica a.a. 2019/2020

**Docenti:** MANUELA AVIVA GARRIBBA

**Periodo:** Ciclo Annuale Unico

## Obiettivi formativi

L'insegnamento nel suo insieme (moduli ed esercitazioni) si propone di portare gli studenti a un dominio pre-intermedio della lingua scritta e orale rendendoli capaci di comprendere e produrre testi semplici e brevi su argomenti familiari e di comunicare nell'ambito delle azioni quotidiane (liv. A2 del Quadro di Riferimento Europeo delle Lingue).

## Contenuti del corso

Introduzione alla lingua spagnola e alle sue varietà

Il corso è composto da tre moduli, ai quali si aggiungono le esercitazioni tenute dal collaboratore linguistico.

Moduli:

a: introduzione storico-linguistica: lo spagnolo nel mondo

b: fonetica e fonologia dello spagnolo

c: introduzione all'analisi contrastiva italiano/spagnolo

Il modulo (lezioni frontali) intende fornire un breve panorama della storia della lingua spagnola e delle sue varietà nel mondo. Prevede inoltre la descrizione del sistema fonetico e fonologico e l'introduzione alla pratica dell'analisi contrastiva, come esercizio di sensibilizzazione alla traduzione e alla mediazione linguistica.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Lezioni frontali ed esercitazioni pratiche

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Sono previsti un esame scritto e uno orale, entrambi obbligatori. L'esame scritto (un appello per sessione, propedeutico all'orale) è volto ad accertare l'apprendimento delle nozioni specificatamente linguistiche (grammatica, lessico, ortografia) attraverso un dettato, degli esercizi e la redazione di brevi testi.

L'esame orale è composto da due parti: 1) (da sostenere in italiano o spagnolo) accertamento delle conoscenze relative ai tre moduli di insegnamento e dell'acquisizione del linguaggio tecnico adeguato per esprimerle 2) accertamento della capacità di sostenere una semplice conversazione in lingua sui temi trattati e sulle letture assegnate durante l'anno.

## Testi di riferimento

Modulo a) M. Vaquero de Ramírez, El español de América. Morfosintaxis y léxico, Madrid, Arco Libros, 1998; + dispense a cura della docente

Modulo b) Antonio Quilis, Principios de fonología y fonética españolas, Madrid, Arco/Libros, 1997\*

Modulo c) M.V. Calvi, Didattica di lingue affini: spagnolo e italiano, Guerrini, 1995\*.

Per le esercitazioni:

Nuevo Prisma Fusión A1+A2, Edinumen 2015 (libro del alumno + libro de ejercicios)

Sono previste anche dispense a cura dei docenti

\*Le parti oggetto di studio e le modalità di reperimento del materiale saranno indicate durante il corso. Gli studenti non frequentanti (tutti coloro che non seguano almeno il 70% delle lezioni) devono tassativamente prendere contatto con la docente all'inizio del periodo delle lezioni per ricevere il programma aggiuntivo e indicazioni sul reperimento dei materiali di studio.

**L'attività didattica è offerta in:**

**Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne**

**Tipo corso          Corso di studio (Ordinamento)          Percorso          Crediti    S.S.D.**

Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione interculturale	12	L-LIN/07, L-LIN/07
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione per l'impresa	12	L-LIN/07, L-LIN/07
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione per il turismo e gli eventi culturali	12	L-LIN/07, L-LIN/07

*Stampa del 28/10/2019*

# LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA 2 [ LTLSPA2 ]

Offerta didattica a.a. 2019/2020

**Docenti:** MANUELA AVIVA GARRIBBA

**Periodo:** Ciclo Annuale Unico

## Obiettivi formativi

L'insegnamento si propone di portare gli studenti a un dominio intermedio della lingua scritta e orale corrispondente al livello B2 del Quadro di Riferimento Europeo delle Lingue). Mira inoltre ad approfondire la riflessione metalinguistica dei discenti per prepararli alla pratica della mediazione linguistica e della traduzione.

## Prerequisiti

Aver superato l'esame di Lingua spagnola I

## Contenuti del corso

Introduzione alla traduzione spagnolo-italiano

Il corso si propone di avviare gli studenti alla teoria e pratica della traduzione dallo spagnolo all'italiano di testi non specialistici (giornalistici e narrativi). Le lezioni prevedono anche l'illustrazione delle principali risorse lessicografiche della lingua spagnola (cartacee ed elettroniche) e l'introduzione alla pratica dell'analisi della traduzione. Lo studente sarà guidato nell'acquisizione di nuove competenze linguistiche e metalinguistiche in vista dell'acquisizione di una prima autonomia traduttiva.

Il corso sarà completato dalle esercitazioni di lingua spagnola tenute dai collaboratori linguistici.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Lezioni frontali ed esercitazioni pratiche

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Sono previsti un esame scritto e uno orale. L'esame scritto (un appello per sessione, propedeutico all'orale) è volto ad accertare l'apprendimento delle nozioni linguistiche (grammatica, lessico, ortografia) attraverso degli esercizi e la redazione di brevi testi. Inoltre, lo scritto prevede la verifica delle conoscenze acquisite nel campo della traduzione spagnolo-italiano attraverso la redazione di una traduzione con commento traduttologico. L'esame orale è volto all'accertamento della capacità di sostenere una conversazione in lingua sui temi trattati durante l'anno e sulle letture fatte, mettendo in pratica le conoscenze grammaticali e lessicali previste dal programma.

## Testi di riferimento

-Matteo Lefèvre, La traduzione dallo spagnolo. Teoria e pratica, Roma, Carocci, 2015.

Gli studenti non frequentanti (tutti coloro che non seguano almeno il 70% delle lezioni) sono tenuti a rivolgersi alla docente durante il periodo di corso per ricevere informazioni sul programma aggiuntivo e sulle modalità di reperimento dei materiali di studio.

-Testo per le esercitazioni: Prisma Plus 2. Curso de español para italianos, Sansoni.

Il programma specifico e i testi di riferimento relativi alle esercitazioni di lingua saranno illustrati dal collaboratore linguistico all'inizio delle lezioni.

## L'attività didattica è offerta in:

### Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Interculturale	12	L-LIN/07, L-LIN/07
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Aziendale	12	L-LIN/07, L-LIN/07

Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Turistico	12	L-LIN/07, L-LIN/07
-----------------	--	-----------	----	--------------------

*Stampa del 28/10/2019*

# LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA 3 [ LTLSPA3 ]

Offerta didattica a.a. 2019/2020

**Docenti:** MANUELA AVIVA GARRIBBA

**Periodo:** Ciclo Annuale Unico

## Obiettivi formativi

L'insegnamento si propone di portare gli studenti a un dominio intermedio della lingua scritta e orale corrispondente al livello C1 del Quadro di Riferimento Europeo delle Lingue). Mira inoltre ad approfondire la conoscenza teorica e pratica della mediazione e della traduzione, e a stimolare ulteriormente la riflessione metalinguistica.

## Prerequisiti

Aver superato la seconda annualità della disciplina

## Contenuti del corso

Fraseologia contrastiva spagnolo italiano e traduzione delle unità fraseologiche

Il corso si propone di introdurre gli studenti alla fraseologia e in particolare alla fraseologia contrastiva spagnolo-italiano intesa come strumento che possa contribuire alla loro preparazione come mediatori e traduttori. Le lezioni saranno volte ad insegnare come si riconosce e classifica un'unità fraseologica, come si confrontano i sistemi fraseologici di due lingue affini come italiano e spagnolo. L'attenzione si concentrerà in particolare sulle diverse tecniche di traduzione delle unità fraseologiche e sull'analisi delle unità fraseologiche tradotte

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Lezioni frontali e seminariali. Esercitazioni linguistiche

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Sono previsti un esame scritto e uno orale. L'esame scritto (un appello per sessione, propedeutico all'orale) è volto ad accertare l'apprendimento delle nozioni linguistiche (grammatica, lessico, ortografia) attraverso degli esercizi e la redazione di brevi testi e di una traduzione verso lo spagnolo. L'esame orale è composto da due parti: 1) volta a verificare le conoscenze relative al tema monografico del corso sulla fraseologia contrastiva attraverso l'esposizione della bibliografia studiata e del lavoro pratico realizzato su indicazione della docente; 2) volta all'accertamento della capacità di sostenere una conversazione in lingua sui temi trattati durante l'anno e sulle letture fatte, mettendo in pratica le conoscenze grammaticali e lessicali previste dal programma.

## Testi di riferimento

- Gloria Corpas Pastor, Manual de Fraseología, Madrid, Gredos, 1996
- C. Navarro, Aspectos de fraseología contrastiva: Español / Italiano, Verona Edizioni Fiorini, 2008
- P. Quiroga, Fraseología italo-española: aspectos de lingüística aplicada y contrastiva, Granada, Granada Lingüística, 2006
- Dispense a cura della docente

Gli studenti non frequentanti (che abbiano seguito meno del 70% delle lezioni) sono invitati a rivolgersi alla docente durante il corso per ricevere indicazioni sul programma aggiuntivo da svolgere.

Testo per le esercitazioni: Uso del indicativo y del subjuntivo, Edelsa

+ dispense a cura della docente

Il programma specifico e i testi di riferimento relativi alle esercitazioni di lingua saranno illustrati dal collaboratore linguistico all'inizio delle lezioni.

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: Buona conoscenza dello spagnolo e coscienza metalinguistica. Interesse per la materia.

L'assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi (Art. 14).

**L'attività didattica è offerta in:**

**Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne**

<b>Tipo corso</b>	<b>Corso di studio (Ordinamento)</b>	<b>Percorso</b>	<b>Crediti</b>	<b>S.S.D.</b>
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Interculturale	12	L-LIN/07, L-LIN/07
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Aziendale	12	L-LIN/07, L-LIN/07
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Turistico	12	L-LIN/07, L-LIN/07

*Stampa del 28/10/2019*

# LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA 1 [ LTLTED1 ]

Offerta didattica a.a. 2019/2020

**Docenti:** ROBERTO VENUTI, STEFANIE APPEL

**Periodo:** Ciclo Annuale Unico

## Obiettivi formativi

Il corso fornisce conoscenze di base e strumenti per l'acquisizione autonoma di conoscenze e competenze linguistiche e metalinguistiche, finalizzate al raggiungimento del livello A2 secondo il Quadro di Riferimento Europeo per le Lingue. Gli studenti acquisiranno competenze culturali e interculturali utili a gestire situazioni di media complessità. Verranno inoltre fornite competenze di base traduttologiche e metatraduttologiche, che implementino la capacità di problem-solving e applicazione delle conoscenze.

## Contenuti del corso

Leggere e tradurre il tedesco.

Il corso fornirà agli studenti le conoscenze necessarie per leggere, comprendere e tradurre brevi testi pubblicitari, letterari e giornalistici di livello linguistico A1-A2 con caratteristiche di profondità e complessità di rilevante interesse culturale e interpretativo: slogan, aforismi e microtesti letterari (allegorie, microstorie, testi satirici) in sé compiuti che si prestano particolarmente all'analisi testuale, all'analisi e al rafforzamento delle strutture grammaticali e sintattiche di base (A1-A2) e utili ad introdurre strutture portanti a livello linguistico-culturale, oltre che all'illustrazione dell'importanza dell'analisi epistemica e culturale in cui i testi vedono la luce, provvedendo così all'esercizio di funzioni interpretative complesse e stimolanti, in un percorso di avvicinamento molto graduale – ma da subito stimolante e attivo – alla Übersetzungspraxis e alla Übersetzungskritik. Verrà inoltre dedicata una parte del corso all'illustrazione dell'approccio alla traduzione come atto creativo e metatestuale e alla storia della lingua tedesca.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Lezioni frontali ed esercitazioni tenute dal collaboratore linguistico.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

La verifica si compone di un esame scritto preliminare (con un unico appello per sessione), corrispondente al corso delle esercitazioni linguistiche, e di un esame orale che verte specificamente sul modulo tenuto dal docente titolare. In particolare, l'esame orale consisterà nell'analisi di un testo già affrontato durante il corso al fine di verificare proprietà di linguaggio e atteggiamento critico anche tramite il commento della traduzione. Verranno inoltre commentati all'orale i testi di Landeskunde e storia della lingua.

## Testi di riferimento

H. Blühdorn - M. Foschi Albert, Leggere e comprendere il tedesco, Pisa University Press  
S. Neergard, La teoria della traduzione nella storia, Bompiani, Milano

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: L'assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi (Art. 14).

## L'attività didattica è offerta in:

### Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione interculturale	12	L-LIN/14, L-LIN/14
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione per l'impresa	12	L-LIN/14, L-LIN/14



Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione per il turismo e gli eventi culturali	12	L-LIN/14, L-LIN/14
-----------------	---	--	----	--------------------

*Stampa del 28/10/2019*

# LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA 2 [ LTLTED2 ]

**Offerta didattica a.a. 2019/2020**

**Docenti:** GIULIANO LOZZI

**Periodo:** Ciclo Annuale Unico

## **Obiettivi formativi**

Il modulo del corso tenuto dal docente mira a far sì che gli studenti acquisiscano strumenti per comprendere e analizzare testi giornalistici, saggistici e scientifico-argomentativi grazie allo sviluppo di una specifica competenza pragmatica e testuale. Tali competenze saranno poi utilizzate per affrontare il processo traduttivo di testi argomentativi adatti al loro livello.

Il corso, nel suo insieme (modulo + esercitazioni) intende portare lo studente ad un livello intermedio superiore di autonomia (livello B1/B2 del Quadro di Riferimento Europeo per le Lingue), rendendolo capace di comprendere testi di una certa lunghezza, di produrre testi semplici, chiari e articolati, e di interagire esprimendo un'opinione.

## **Prerequisiti**

Superamento dell'esame di Lingua e traduzione tedesca I

## **Contenuti del corso**

Dentro e fuori dal testo. Dall'analisi alla traduzione.

Il corso, nella sua parte tenuta dal docente, è dedicato principalmente all'analisi comparata di testi giornalistici e argomentativi in lingua tedesca con gli strumenti Textlinguistik e della pragmatica testuale.

In seconda istanza verranno sviluppate le metodologie per affrontare il processo di traduzione di questa tipologia di testi.

Nella sua parte di esercitazioni, il corso eserciterà le quattro abilità in maniera globale, e specifica, con una particolare attenzione alle conoscenze di cultura dei paesi di lingua tedesca.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## **Metodi didattici**

Lezioni frontali e laboratorio di traduzione + esercitazioni tenute dal collaboratore linguistico.

## **Modalità di verifica dell'apprendimento**

La verifica si compone di un esame preliminare (con un unico appello per sessione), corrispondente al corso delle esercitazioni linguistiche, e verificherà le quattro abilità linguistiche anche tramite una parte scritta. Inoltre avrà luogo un esame che verte specificamente sul modulo tenuto dal docente titolare, che a sua volta si compone di una parte scritta e una orale. La parte scritta consisterà in un'analisi e in una breve traduzione di un testo argomentativo. La parte orale sarà dedicata all'analisi di un testo già affrontato durante il corso. Verrà inoltre valutata la partecipazione attiva durante i laboratori.

## **Testi di riferimento**

S. Ballestracci, Stili e testi in lingua tedesca. Strumenti per l'analisi, Roma

M. Foschi Albert, Leggere e comprendere il tedesco (II parte), Pisa

M. Foschi Albert, Il profilo stilistico del testo, Pisa

L. Venuti, L'invisibilità del traduttore. Una storia della traduzione, Roma

Materiali aggiuntivi saranno distribuiti durante il corso.

## **Altre informazioni**

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: L'assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi (Art. 14).

**L'attività didattica è offerta in:**

**Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne**

<b>Tipo corso</b>	<b>Corso di studio (Ordinamento)</b>	<b>Percorso</b>	<b>Crediti</b>	<b>S.S.D.</b>
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Interculturale	12	L-LIN/14, L-LIN/14
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Aziendale	12	L-LIN/14, L-LIN/14
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Turistico	12	L-LIN/14, L-LIN/14

*Stampa del 28/10/2019*

# LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA TEDESCA 3 [ LTLTED3 ]

Offerta didattica a.a. 2019/2020

**Docenti:** GIULIANO LOZZI

**Periodo:** Ciclo Annuale Unico

## Obiettivi formativi

Gli studenti acquisiranno una competenza trasversale in ambito traduttologico, pragmatico e interculturale.

Il corso, nel suo insieme (modulo + esercitazioni) intende portare lo studente ad un livello intermedio superiore di autonomia (livello B2-C1 del Quadro di Riferimento Europeo per le Lingue), rendendolo capace di comprendere testi di una certa lunghezza, di produrre testi semplici, chiari e articolati, e di interagire esprimendo un'opinione.

## Prerequisiti

Superamento dell'esame di Lingua e traduzione tedesca II

## Contenuti del corso

Percorsi di traduzione saggistica.

Il corso tenuto dal docente prevede una prima parte teorica dedicata a comprendere il rapporto tra saggistica, studi di genere e traduzione. La seconda parte prevede l'analisi di testi in prosa di donne tedesche del Novecento (Drewitz, Arendt, Susman, Rinser, Wolf) mettendo in rilievo gli aspetti pragmatici e culturali (realia ed espressioni culturo-specifiche). La terza parte del corso prevede la traduzione inedita di saggi tedeschi e la stesura di un breve testo argomentativo in tedesco finalizzato a illustrare le scelte traduttive.

Nella parte di esercitazioni, gli studenti avranno modo di innalzare il livello delle 4 abilità linguistiche e di acquisire conoscenze di cultura dei paesi di lingua tedesca.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Lezione frontale e laboratorio di traduzione

## Modalità di verifica dell'apprendimento

La verifica si compone di un esame preliminare (con un unico appello per sessione), corrispondente al corso delle esercitazioni linguistiche, e verificherà le quattro abilità linguistiche anche tramite una parte scritta. Inoltre avrà luogo un esame che verte specificamente sul modulo tenuto dal docente titolare, che a sua volta si compone di una parte scritta e una orale. La parte scritta, da tenersi separatamente da quella della lettrice, consisterà in una breve traduzione e nella stesura di un'analisi argomentativa della traduzione con un'attenzione specifica ai realia. La parte orale sarà dedicata all'analisi di un testo già affrontato durante il corso al fine di verificare proprietà di linguaggio e atteggiamento critico anche tramite il commento della traduzione effettuata nel compito scritto. Verrà inoltre valutata la partecipazione attiva durante i laboratori.

## Testi di riferimento

. Montella, Tradurre saggistica. Traduttori, traduttologi ed esperti a confronto, Franco Angeli

M. Gerhardt, Deutsche Essays von Frauen, Suhrkamp

S. Simon, Gender and Translation. Cultural Identity and the Politics of Transmission, Routledge

L. Bazzanini, Tradurre realia. Le espressioni culturo-specifiche nelle edizioni italiane della Wendeliteratur, Bononia UP

Materiali aggiuntivi saranno forniti a lezione.

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: L'assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi (Art. 14)

**L'attività didattica è offerta in:**

**Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne**

<b>Tipo corso</b>	<b>Corso di studio (Ordinamento)</b>	<b>Percorso</b>	<b>Crediti</b>	<b>S.S.D.</b>
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Interculturale	12	L-LIN/14, L-LIN/14
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Aziendale	12	L-LIN/14, L-LIN/14
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Turistico	12	L-LIN/14, L-LIN/14

*Stampa del 28/10/2019*

# LINGUISTICA GENERALE [ LGENL12 ]

Offerta didattica a.a. 2019/2020

**Docenti:** PAOLO MARTINO

**Periodo:** Primo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

Il corso intende avviare allo studio scientifico del linguaggio e delle lingue in prospettiva storico-comparativa e all'analisi critica delle attuali teorie linguistiche, con attenzione ai metodi e agli strumenti di ricerca. Attenzione particolare sarà data ai principi e ai metodi dell'analisi diacronica nel contesto indoeuropeo e romanzo, con applicazioni all'Eurolinguistica (aspetti linguistici dell'integrazione europea), allo scopo di delineare le relazioni storiche tra lingua e cultura, specialmente tra civiltà cristiana e formazione del lessico europeo.

## Contenuti del corso

Eurolinguistica: aspetti linguistici dell'integrazione europea

1) Orientamenti attuali della linguistica teorica e storica. Fonetica e fonologia. Morfosintassi. Lingue in contatto, interferenza e acquisizione. Lessico e semantica. Storia linguistica e ricostruzione culturale. Perché le lingue cambiano nel tempo.

2) L'Europa linguistica: quadro storico-culturale e contrastivo. La ricerca di un'identità culturale europea alla luce dei fatti linguistici (Eurolinguistica). L'esperienza religiosa nei suoi riflessi linguistici: parole "cristiane" nelle lingue d'Europa.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Lezione in aula con proiezione di slides, discussione di aspetti problematici, eventuale elaborazione e presentazione di schede su problemi specifici.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

L'esame è orale. Esso mira ad accertare la conoscenza del programma d'esame e la padronanza della terminologia tecnica della materia. Si valuta anche la frequenza regolare e attiva del corso.

## Testi di riferimento

1) G. Gobber – M. Morani, Linguistica generale, Milano, Mc Graw-Hill, 2014.

2) P. Martino, L'esperienza religiosa e i suoi riflessi linguistici in Europa (dispensa: chiedere password al docente).

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: L'assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi (Art. 14).

**L'attività didattica è offerta in:**

## Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione interculturale	6	L-LIN/01
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione per l'impresa	6	L-LIN/01
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione per il turismo e gli eventi culturali	6	L-LIN/01

*Stampa del 28/10/2019*

# SEMIOTICA E TIPOLOGIE DEI TESTI [ STTES ]

Offerta didattica a.a. 2019/2020

**Docenti:** PAOLO SORRENTINO

**Periodo:** Primo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

Lo/la studente/ssa, al termine del corso, ha acquisito una buona padronanza dei concetti fondamentali della disciplina e la capacità di fare analisi semiotiche delle diverse tipologie testuali, soprattutto quelle relative all'ambito dei consumi e dei media digitali.

## Contenuti del corso

Durante il corso saranno presi in considerazione i principi fondamentali della teoria semiotica del testo e dei linguaggi. Nella prima parte del corso si affronteranno i temi centrali della semiotica, con particolare attenzione ai concetti di testo, traduzione, enunciazione, discorso, significazione. Attraverso numerosi casi di studio saranno così mostrati i principali orientamenti per l'analisi del testo: semiotica generale, generativa, sociosemiotica e semiotica della cultura. La seconda parte del corso sarà dedicata all'analisi delle tipologie testuali presenti nelle diverse sfere della cultura e della comunicazione: dalla moda al turismo, dalla gastronomia alla politica, dalla città alle pratiche di consumo. Particolare attenzione sarà rivolta alle strategie di narrazione e interazione in atto nei media digitali.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Lezioni frontali con visione di materiale in aula.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Verifica dell'apprendimento (Esame)

Prova orale diretta ad accertare:

- il grado di conoscenza del programma d'esame;
- la padronanza di un metalinguaggio adeguato.

## Testi di riferimento

- 1) G. Marrone, Introduzione alla semiotica del testo, Laterza Roma-Bari, 2011.
- 2) Franciscu Sedda, Paolo Sorrentino, "Roma. Piccola storia simbolica", La Lepre Edizioni, 2019

## L'attività didattica è offerta in:

### Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Interculturale	6	M-FIL/05
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Aziendale	6	M-FIL/05
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Turistico	6	M-FIL/05
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione interculturale	6	M-FIL/05
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione per l'impresa	6	M-FIL/05
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione per il turismo e gli eventi culturali	6	M-FIL/05



*Stampa del 28/10/2019*

# STORIA CONTEMPORANEA [ SCON ]

Offerta didattica a.a. 2019/2020

**Docenti:** MATTHEW STANDISH FFORDE

**Periodo:** Secondo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

Lo studente dovrà conoscere gli elementi essenziali del processo di sviluppo dei partiti politici nel Regno Unito contemporaneo e quindi dovrà conoscere anche l'evoluzione di una dimensione centrale della storia contemporanea di una nazione che ha formato la civiltà.

## Contenuti del corso

La storia contemporanea dei partiti politici: il caso della Gran Bretagna 1830-2016

Lo sviluppo dei partiti politici, del sistema politico, del sistema elettorale, della cultura politica e dell'assetto costituzionale in Gran Bretagna 1830-2016

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Lezioni frontali.  
Cineforum.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

L'esame orale ha l'obiettivo di accertare la comprensione teorica e pratica degli argomenti trattati, in particolare i principali momenti della vicenda storica interessata.

## Testi di riferimento

- a) M. Fforde, Storia della Gran Bretagna 1832-2002, Laterza, Roma/Bari, 2002.
- b) Film
- c) Dispense

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: L'assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi (Art. 14)

**L'attività didattica è offerta in:**

## Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Interculturale	6	M-STO/04

Stampa del 28/10/2019

# STORIA DELLA CINA [ SCIN ]

Offerta didattica a.a. 2019/2020

**Docenti:** PAOLO WULZER

**Periodo:** Secondo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

Il corso si propone di fornire strumenti di conoscenza storica, analitica e metodologica per consentire agli studenti di analizzare criticamente i principali processi e le dinamiche fondamentali che hanno caratterizzato la storia della Cina nell'età contemporanea. L'acquisizione di tale bagaglio di conoscenze consentirà agli studenti anche di misurarsi criticamente con le principali questioni politiche, economiche e di sicurezza che riguardano oggi la Cina.

## Prerequisiti

E' auspicabile una conoscenza di base della storia dell'età contemporanea

## Contenuti del corso

Storia della Cina contemporanea: politica, economia e relazioni internazionali

Il corso ha l'obiettivo di analizzare i caratteri fondamentali e i processi principali che hanno caratterizzato la storia della Cina contemporanea. In particolare, verranno prese in considerazione le dinamiche politiche, economiche ed internazionali che hanno scandito la storia cinese nel corso dell'Ottocento e del Novecento. Un particolare rilievo sarà dato all'esame del ruolo giocato dalla Cina nell'attuale fase di riconfigurazione del sistema regionale asiatico e di declino dell'ordine internazionale liberale.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Lezioni frontali, alternate a seminari tematici e case studies.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Esame orale, basato sulla verifica delle conoscenze e delle abilità di ragionamento critico acquisite durante il corso. Gli studenti frequentanti potranno inoltre svolgere una tesina scritta, integrativa dell'esame orale, su un argomento concordato col docente.

## Testi di riferimento

Guido Samarani, La Cina contemporanea. Dalla fine dell'Impero ad oggi, Torino, Einaudi, 2017  
Ulteriori indicazioni di approfondimento bibliografico verranno fornite durante le lezioni

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: L'assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi (Art. 14), previa la frequenza delle lezioni e il superamento dell'esame con ottimo risultato.

**L'attività didattica è offerta in:**

## Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Interculturale	6	L-OR/23

Stampa del 28/10/2019

# STORIA DELL'ARTE MODERNA [ SAMOD ]

Offerta didattica a.a. 2019/2020

**Docenti:** MARCO GALLO

**Periodo:** Primo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

Il corso si propone di preparare lo studente alla piena comprensione della categoria estetica del Pittresco sotto l'aspetto sia teoretico sia artistico, permettendogli di inquadrarlo in modo corretto storicamente e concettualmente; alla fine del corso lo studente dovrebbe essere in grado di condurre autonomamente, facendo riferimento alle fonti e ai metodi di indagine più appropriati, l'analisi di un'opera d'arte o di un giardino, o ancora di un testo, che siano stati prodotti in relazione alla categoria del Pittresco.

## Prerequisiti

Conoscenza della lingua inglese.

## Contenuti del corso

Attraverso l'esame di opere d'arte e di testi artistici, letterari e filosofici (da Gilpin a Knight, da Cozens a Price e a Burke), nonché di documenti relativi alla storia del giardino e del paesaggio, il corso intende ripercorrere le vicende che, a partire dal Cinquecento, hanno condotto alla formazione della categoria estetica del Pittresco, che, tra la fine dell'estetica classicistica e l'avvio di quella romantica, ha improntato di sé il gusto dei cultori d'arte e degli artisti inglesi ed europei tra la seconda metà del Settecento e l'inizio dell'Ottocento.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Lezioni frontali effettuate con l'ausilio della proiezione di immagini e di materiali audiovisivi.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Esame orale finalizzato a verificare lo studio sui testi d'esame, la capacità di orientamento dello studente in rapporto agli argomenti previsti dal programma e di riconoscimento delle opere d'arte appartenenti alla temperie del pittresco.

## Testi di riferimento

I due testi di base sono:

Raffaele Milani, *Il Pittresco. L'evoluzione del Gusto tra classico e romantico*, Laterza, 1996;

Maurizio Vitta, *Il paesaggio. Una storia tra natura e architettura*, Einaudi, 2005 (alcuni capitoli tratti dalla parte III e IV).

Lo studente frequentante dovrà procurarsi anche i seguenti testi:

Basil Willey, *La cultura inglese del Seicento e del Settecento*, Il Mulino, 1975, cap. 11, pp. 501-548;

Raffaele Milani, *L'arte del paesaggio*, Il Mulino, 2001 (capitoli da indicare).

Gli studenti non frequentanti sono tenuti a studiare per intero il testo di Raffaele Milani, *L'arte del paesaggio*, Il Mulino, 2001.

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: Dopo aver sostenuto con buon esito l'esame il candidato potrà richiedere l'assegnazione dell'elaborato finale, concordando l'argomento della ricerca con il docente. Al candidato intenzionato a svolgere tale lavoro di ricerca è formalmente richiesta la frequenza alle lezioni.

L'assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi (Art. 14),

**L'attività didattica è offerta in:**

**Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne**

<b>Tipo corso</b>	<b>Corso di studio (Ordinamento)</b>	<b>Percorso</b>	<b>Crediti</b>	<b>S.S.D.</b>
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Turistico	6	L-ART/02

*Stampa del 28/10/2019*

# TECNICHE ESPRESSIVE DELL'ITALIANO [ TEITA ]

Offerta didattica a.a. 2019/2020

**Docenti:** PATRIZIA BERTINI MALGARINI

**Periodo:** Primo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

- Descrivere l'architettura delle varietà dell'italiano contemporaneo;
- Sviluppare la capacità di analisi di produzione di testi scritti in lingua italiana;
- Fornire gli elementi principali del profilo storico della lingua italiana.

## Contenuti del corso

"L'italiano contemporaneo tra norma e uso"

Il corso, dopo aver fornito le conoscenze di base dei diversi livelli di analisi linguistica (fonologia, morfologia, sintassi, lessico), si propone di illustrare le varietà dell'italiano considerate secondo i fattori di variazione in sincronia (luogo, società, contesto, mezzo di comunicazione). Ci si soffermerà poi sui caratteri e requisiti del testo con riferimento specifico all'analisi e alla strutturazione delle principali tipologie testuali (testi scritti e testi orali; testi pragmatici e testi letterari). Alcune lezioni saranno dedicate al profilo storico della lingua italiana dalle origini ai nostri giorni

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Lezioni frontali, test-auto valutativi, prove in itinere.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Prova orale diretta ad accertare

- Il grado di conoscenza del programma d'esame;
- La padronanza del linguaggio tecnico specifico e la capacità d'uso degli strumenti più importanti nell'ambito delle discipline linguistiche, a partire dai principali vocabolari dell'italiano.

## Testi di riferimento

1. L'italiano: strutture, usi, varietà, a cura di R. Librandi, Roma, Carocci, 2019;
2. F. Rossi, F. Ruggiano, Scrivere in italiano. Dalla pratica alla teoria, Roma, Carocci, 2013;
3. M. Biffi, Viaggio nei tempi della lingua italiana, Firenze, Cesati, 2017;
4. Materiali forniti e commentati durante le lezioni.

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: Lo studente dovrà possedere una ottima conoscenza della lingua italiana parlata e scritta e dovrà conoscere in maniera approfondita il profilo storico-linguistico dell'italiano. È previsto un colloquio preliminare con la docente.

L'assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi (Art. 14).

**L'attività didattica è offerta in:**

## Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione interculturale	6	L-FIL-LET/12
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione per l'impresa	6	L-FIL-LET/12
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione per il turismo e gli eventi	6	L-FIL-LET/12

culturali

*Stampa del 28/10/2019*

# TEOLOGIA DOGMATICA [ TEO2 ]

Offerta didattica a.a. 2019/2020

**Docenti:** DANIELE AUCONE

**Periodo:** Ciclo Annuale Unico

## Obiettivi formativi

Obiettivo del corso è fornire agli studenti di discipline non teologiche un approfondimento del mistero cristiano e dei suoi contenuti e articolazioni principali, così come espressi nella professione di fede ecclesiale (Credo). Attraverso un percorso ermeneutico e sistematico sulla fede della Chiesa, il corso mira ad arricchire sul piano riflessivo la comprensione dell'atto di fede e dei suoi contenuti da parte degli studenti, e a offrire in tal modo una più matura comprensione del Cristianesimo stesso all'interno di una cultura che ne è singolarmente impregnata come quella occidentale. La scelta di un percorso ermeneutico e sistematico sulla fede cristiana, si propone altresì di favorire la familiarità degli studenti con una metodologia feconda in altre aree delle discipline umanistiche (scienze umane, giurisprudenza, mediazione interculturale, ecc.).

## Prerequisiti

Conoscenza del Credo ecclesiale (Credo di Nicea-Costantinopoli e Simbolo degli Apostoli) e dei suoi articoli.

## Contenuti del corso

Il corso intende offrire una introduzione al metodo e alla pratica della teologia cristiana e all'approfondimento delle sue principali articolazioni tematiche. Intesa quale "ermeneutica della fede ecclesiale", la Teologia dogmatica intende mostrare anzitutto la plausibilità (non irragionevolezza) dell'atto di fede e dell'esistenza credente come risposta al Dio che si auto-comunica nella Rivelazione (livello teologico-fondamentale), e in secondo luogo una comprensione dei principali temi della fede cristiana (Trinità, Creazione, Cristologia, Ecclesiologia, Escatologia) mettendone in luce il rapporto di profonda unità e di mutua inerenza (livello teologico-sistematico). Per gli studenti che partecipano alle lezioni, il corso fornisce una sintesi essenziale per sostenere l'esame finale, da arricchire con la lettura di un sussidio tematico classico e utile per la comprensione della fede cristiana, come Introduzione al Cristianesimo di Joseph Ratzinger. Per gli studenti non frequentanti, la difficoltà di reperire tale sintesi essenziale all'interno di un unico testo, rende invece indispensabile la lettura di un manuale di Teologia Dogmatica pensato però per studenti di Facoltà teologiche, e quindi molto più impegnativo sul piano della comprensione e dell'assimilazione. La frequenza alle lezioni è perciò vivamente raccomandata.

## Metodi didattici

Insegnamento orale teso ad accompagnare gli studenti attraverso un percorso ermeneutico (comprensione dei temi fondamentali oggetto della fede cristiana) e sistematico (rapporto di unità e mutua inerenza tra gli articoli di fede) sulla fede cristiana e i suoi contenuti.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

Per i frequentanti la verifica si svolgerà con l'esame finale, ma anche con l'invito ad avvalersi di quegli strumenti di confronto con il docente (domande al termine di ogni lezione, frequenza ad orario di ricevimento), che offrono anche al professore un riscontro della ricezione ed elaborazione dei contenuti del corso.

Per i non frequentanti è possibile una verifica intermedia durante l'anno in forma di colloquio orale o test scritto, da concordare con gli studenti stessi.

L'esame finale, in forma di colloquio orale, terrà conto ai fini della valutazione complessiva, oltre che della conoscenza dei contenuti forniti durante il corso e di una adeguata comprensione degli stessi sul piano ermeneutico, della capacità dello studente di coglierne i nessi e le articolazioni interne, della qualità dell'esposizione e della familiarità acquisita con il metodo e il modus procedendi propri dell'indagine teologica.

## Testi di riferimento

-G. COLOMBO, Perché la teologia, Editrice La Scuola, Brescia, 1983

-J. RATZINGER, Introduzione al cristianesimo, Queriniana, Brescia, 2012 18

-P. CODA, Teologia. La Parola di Dio nelle parole dell'uomo, Lateran University Press, Roma, 2005;



Per i non frequentanti (frequenza inferiore ai 2/3 delle lezioni) un testo a scelta tra:  
-M. GAGLIARDI, La verità è sintetica. Teologia dogmatica cattolica, Cantagalli, Siena, 2017  
-G. L. MÜLLER, Dogmatica cattolica, San Paolo, Cinisello Balsamo (Mi), 2013

**L'attività didattica è offerta in:**

**Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne**

<b>Tipo corso</b>	<b>Corso di studio (Ordinamento)</b>	<b>Percorso</b>	<b>Crediti</b>	<b>S.S.D.</b>
Corso di Laurea	SCIENZE DEL SERVIZIO SOCIALE E DEL NON PROFIT (2010)	comune	3	NN
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Interculturale	3	NN
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Aziendale	3	NN
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Turistico	3	NN
Corso di Laurea	SCIENZE POLITICHE INTERNAZIONALI E DELL'AMMINISTRAZIONE (2016)	Studi internazionali	3	NN
Corso di Laurea	SCIENZE POLITICHE INTERNAZIONALI E DELL'AMMINISTRAZIONE (2016)	Governo delle Amministrazioni	3	NN

*Stampa del 28/10/2019*

# TEOLOGIA SACRA SCRITTURA [ TOE1L12 ]

Offerta didattica a.a. 2019/2020

**Docenti:** MASSIMO MARELLI

**Periodo:** Ciclo Annuale Unico

## Obiettivi formativi

Aiutare a una riflessione sull'uomo e sulla società nel rapporto con il sacro a partire dai testi scritturistici.

## Contenuti del corso

La Bibbia alla radice del nostro modo occidentale di pensare e operare.

Si affronterà lo studio della Sacra Scrittura attraverso l'approccio dell'antropologia biblica e dell'antropologia simbolica. Il rapporto con il sacro/Santo manifesta l'uomo nella sua natura simbolico-religiosa e lo apre a una continua ricerca di senso. Inoltre si cercherà di leggere quelle pagine bibliche che possano più direttamente illuminare tematiche legate alla politica e alla condivisione evangelica. Gli Studenti non frequentanti approfondiranno lo studio su testi proposti affini alla loro disciplina.

## Metodi didattici

Lezione frontale, uso del power point e discussione in aula.

## Modalità di verifica dell'apprendimento

L'esame orale è diretto ad accertare il grado di conoscenza del programma e a verificare le competenze acquisite e la capacità di discussione. Anche gli studenti non frequentanti dovranno dimostrare di avere acquisito il metodo sapendo argomentarne le riflessioni.

## Testi di riferimento

La bibliografia sarà presentata all'inizio del corso.

## L'attività didattica è offerta in:

### Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione interculturale	3	NN
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione per l'impresa	3	NN
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Mediazione per il turismo e gli eventi culturali	3	NN

Stampa del 28/10/2019

# TURISMO RELIGIOSO E DEI PATRIMONI CULTURALI [ TRPCUL ]

Offerta didattica a.a. 2019/2020

**Docenti:** GABRIELLA DI ROCCO

**Periodo:** Secondo Ciclo Semestrale

## Obiettivi formativi

- 1) scoprire i luoghi cristiani della Capitale, luoghi che rappresentano oggi alcune delle più grandi mete turistiche internazionali;
- 2) imparare a conoscere e riconoscere i segni che caratterizzano il patrimonio culturale religioso;
- 3) arricchire il proprio background culturale in vista di una specifica collocazione lavorativa nel campo del turismo.

## Prerequisiti

Nozioni di storia antica e medievale

## Contenuti del corso

'Passeggiate romane': segni, simboli e monumenti della culla della Cristianità

Il corso sarà dedicato ad illustrare gli aspetti salienti del ricco patrimonio culturale religioso di Roma; in particolare ci soffermeremo su quei monumenti e su quei simboli che hanno reso Roma Capitale della Cristianità dedicando specifici approfondimenti alle quattro basiliche papali.

NB: Lo studente che non può frequentare è tenuto a contattare il docente all'inizio del corso per concordare il programma e le modalità di verifica finale (Regolamento del CdS, capo III, art. 5).

## Metodi didattici

Lezioni frontali con ausilio di presentazioni in power point

## Modalità di verifica dell'apprendimento

L'esame, in forma orale, ha l'obiettivo di testare la comprensione teorica degli argomenti trattati, la capacità di giudizio critico e di utilizzo del linguaggio tecnico. Sono, inoltre, previste visite ad alcuni dei monumenti cristiani di Roma propedeutiche all'esame finale.

## Testi di riferimento

R Vicchi, Le basiliche maggiori di Roma, Edizioni Scala, Firenze 1999, rist. Firenze 2015. Ulteriori sussidi didattici saranno forniti dalla docente su supporto digitale.

## Altre informazioni

Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale: L'assegnazione avverrà in conformità con il Regolamento del Corso di Studi (Art. 14).

## L'attività didattica è offerta in:

### Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue moderne

Tipo corso	Corso di studio (Ordinamento)	Percorso	Crediti	S.S.D.
Corso di Laurea	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE (2017)	Turistico	6	M-STO/07

Stampa del 28/10/2019